

Понедельник, 13 декабря 1993 года
15 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

**ПУНКТЫ 38 (продолжение)
И 39 (продолжение) ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**ЛИКВИДАЦИЯ АПАРТЕИДА И СОЗДАНИЕ
ЕДИНОЙ, ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ И НЕРАСОВОЙ
ЮЖНОЙ АФРИКИ**

- a) **ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО
КОМИТЕТА ПРОТИВ АПАРТЕИДА
(А/48/22)**
- b) **Д О К Л А Д
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ
ГРУППЫ ПО КОНТРОЛЮ ЗА
ПОСТАВКАМИ И ПЕРЕВОЗКАМИ
НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ В
ЮЖНУЮ АФРИКУ (А/48/43)**
- c) **ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ (А/48/467 И Add.1,
А/48/523, А/48/691)**
- d) **ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО
СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ
ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ
ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ
КОМИТЕТ) (А/48/657)**

**е) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ
(А/48/Л.29, А/48/Л.30,
А/48/Л.31/Rev.1, А/48/Л.36)**

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ПОДГОТОВКИ ДЛЯ ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ**

**a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ (А/48/524)**

**б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ
(А/48/Л.37)**

Г-н КАЛПАГЕ (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Прежде всего, позвольте мне поблагодарить посла Ибрагима Гамбари, Председателя Специального комитета против апартеида, за его выступление, в котором был представлен доклад Комитета (А/48/22). На протяжении многих лет Специальный комитет, являясь органом Организации Объединенных Наций, которому было поручено следить за развитием событий в Южной Африке, играл важную роль в мобилизации международной поддержки в интересах ликвидации апартеида. Мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность Специальному комитету за проделанную им работу. Через четыре года, после того как Организация Объединенных Наций приняла на основе консенсуса 14 декабря 1989 года Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, г-н Нельсон Мандела, Председатель

Distr. GENERAL

А/48/PV.77
17 February 1994

RUSSIAN

Африканского национального конгресса, выступил на заседании Специального комитета против апартеида, которое состоялось 24 сентября этого года. Г-н Мандела заявил, что

"отсчет времени к установлению демократии в Южной Африке начался. Срок сложения с себя полномочий режима белого меньшинства был определен, согласован и установлен".

Давно ожидаемый переход от системы апартеида к демократии сейчас нашел свое отражение в законах Южной Африки. Мы приветствуем учреждение Переходного исполнительного совета Южной Африки, который приступил к работе 8 декабря.

Примерно через четыре месяца, 2 апреля 1994 года, весь народ Южной Африки примет участие в историческом акте выборов своего собственного правительства. Принят закон о создании государственных институтов и правовых органов, необходимых для обеспечения свободного и справедливого характера этих выборов.

На этом решающем этапе перехода от апартеида к единой, демократической и нерасовой Южной Африке международное сообщество и, в частности, Организация Объединенных Наций должны сохранять бдительность и активно поддерживать процесс изменений в Южной Африке в этот все еще неустойчивый период.

В этой связи доклад (А/48/202) Миссии в Южную Африку, осуществленной делегацией Специального комитета против апартеида в марте 1993 года, содержит полезные наблюдения и рекомендации. Миссия подчеркнула три области, вызывающие особую озабоченность: угроза для процесса переговоров, вызываемая политическим насилием; необходимость обеспечения свободных и справедливых выборов на основе "один человек – один голос"; необходимость облегчения полного участия новой Южной Африки в международном сотрудничестве, в частности, в отношении оказания помощи в восстановлении ее экономики.

Эти же соображения подчеркивались рядом лиц в их показаниях в Специальном комитете Генеральной Ассамблеи по политическим вопросам и вопросам деколонизации,

Председателем которого в этом году является Шри-Ланка.

В основном насилие обусловлено политическими факторами. Однако большое число совершенных преступлений вызвано социально-экономическими причинами и обычной уголовной практикой. По-видимому, политическое насилие проистекает из соперничества за политическое влияние в некоторых районах, а также из подпольной деятельности, ведущейся фракциями сил безопасности, которые нельзя игнорировать. Находящееся во владении отдельных лиц огнестрельное оружие и контрабанда оружия в Южную Африку вызывает беспокойство.

Эскалация насилия связана также с ухудшением социально-экономического положения. Происходит обширная миграция сельской бедноты в городские районы. Недостаток образования, неграмотность и уровень безработицы, составляющий 46 процентов рабочей силы среди чернокожего населения, – все это факторы, усугубляющие положение. Существует поэтому настоятельная необходимость в программах социально-экономической помощи, которые необходимо реализовать. Следует мобилизовать ресурсы для выполнения огромной задачи надлежащей реконструкции и восстановления, чтобы исправить разрушительные последствия апартеида и добиться его окончательной ликвидации. Отмена введенных Генеральной Ассамблеей экономических санкций является шагом в правильном направлении.

Для обеспечения свободных и справедливых выборов Независимая комиссия по выборам и Независимый орган по телерадиовещанию должны будут играть отведенную им роль. За оставшееся короткое время необходимо быстро провести просветительскую работу в вопросах выборов. Необходимо подчеркнуть значение демократических главных ценностей и политической терпимости. Организация Объединенных Наций должна немедленно рассмотреть вопрос о назначении международных наблюдателей за проведением выборов и об их размещении задолго до фактических выборов.

Вслед за выборами и созданием нерасового правительства необходимо будет рассмотреть вопрос о возвращении Южной Африки в члены международного сообщества и возобновлении ее участия в работе Генеральной Ассамблеи.

Предстоящие месяцы все еще чреватy сложными проблемами. Однако дух терпимости и компромисса, проявленный теми, кто ведет Южную Африку к новому будущему, необходимо поддерживать любой ценой. Шри-Ланка выражает надежду на то, что этот дух сохранится. Присуждение Нобелевской премии мира в 1993 году г-ну Нельсону Манделе и президенту Фредерику де Клерку за их деятельность в заложении основ новой и демократической Южной Африки будет, безусловно, оправданным.

В заключение я хотел бы повторить, что Шри-Ланка будет по-прежнему поддерживать южноафриканский народ в его усилиях по достижению мирного перехода к единому, нерасовому и демократическому обществу в Южной Африке. В этой связи Южную Африку уже посетила миссия из Шри-Ланки.

Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) (говорит по-арабски): Прежде всего, от имени руководства Организации африканского единства делегация Египта хотела бы поблагодарить Специальный комитет против апартеида и особенно его Председателя посла Ибраима Гамбари за прилагаемые Комитетом усилия, которые он осуществляет на протяжении многих лет в деле ликвидации всех форм расовой дискриминации, в целях создания нерасового и демократического общества в Южной Африке. Делегация Египта хотела бы также выразить глубокую признательность Комитету за его подробный доклад, содержащийся в документе А/48/22.

Весь африканский континент с глубоким интересом следит за важными событиями, происходящими на политической арене в Южной Африке, и надеется, что усилия по мирному урегулированию увенчаются необходимой и столь желанной стабильностью. Он также хотел бы надеяться, что эта сессия может стать последней, на которой Генеральная Ассамблея проводит обсуждение системы апартеида.

Я хотел бы напомнить участникам этого форума, как африканские лидеры, участвовавшие в Совещании африканских стран на высшем уровне в Каире в июне этого года, приветствовали возобновление переговоров в рамках многостороннего процесса переговоров и достижение договоренности о дате проведения первых демократических выборов в Южной Африке — в апреле 1994 года.

Я хотел бы также подчеркнуть решимость стран континента поддерживать все усилия, направленные на создание нерасового, демократического и единого государства на основе подлинных и серьезных переговоров.

За последние несколько лет произошли чрезвычайно важные события, которые проложили дорогу к ликвидации ненавистной политики апартеида. Эти годы характеризуются также все большей тенденцией к урегулированию политического конфликта в Южной Африке на основе мирных переговоров.

Была также достигнута договоренность в отношении того, что все стороны должны, не щадя усилий, бороться за прекращение насилия. Все это способствовало началу многостороннего переговорного процесса с участием большого числа партий и политических группировок. Был достигнут ряд важных договоренностей. Проявленный участниками переговоров новый и конструктивный дух привел также к принятию исторического решения об учреждении Переходного исполнительного совета (ПИС), главной задачей которого является создание в Южной Африке демократической системы и обеспечение наблюдения за процессом перехода к демократии. Создание ПИС имеет особенно важное значение, поскольку это был первый в истории страны шаг, когда большинство южноафриканского населения приняло, на правительственном уровне, участие в имеющем решающее значение для будущего страны процессе самоопределения.

Нельсон Мандела расценил создание ПИС как исторический шаг на пути к формированию переходного правительства национального единства, которое будет создано после проведения нерасовых выборов. ПИС является также необходимым механизмом взаимодействия с международным сообществом в период до создания нового правительства.

Был принят ряд имеющих обязательную силу конституционных принципов с целью обеспечения условий, в которых при создании демократического правительства при сохранении сильной центральной власти учитывались бы специфические черты каждого региона; была также назначена дата проведения свободных выборов в учредительное собрание — апрель 1994 года.

В основу договоренности о переходе к новой политической системе в Южной Африке был положен принцип "один человек – один голос"; ее достижение стало возможным благодаря настойчивым усилиям двух лидеров, президента Африканского национального конгресса Нельсона Манделы и президента страны де Клерка, каждый из которых поставил перед собой цель добиться в стране примирения, а не бередить раны прошлого. Оба лидера продемонстрировали образцовое и уникальное политическое мужество и вполне заслужили Нобелевскую премию мира, присуждение им которой стало знаком признания приложенных ими усилий и выражением поддержки усилиям, направленным на скорейшее установление демократии и равенства в стране, на протяжении столь многих столетий страдавшей под жестоким игом расовой дискриминации, насилия и нетерпимости.

Конструктивный ход событий на южноафриканской политической сцене оказал положительное воздействие на работу Специального комитета по югу Африки Организации африканского единства (ОАЕ). На своем заседании, проходившем 29 сентября 1993 года под председательством министра иностранных дел Египта, Специальный комитет принял историческую резолюцию, в которой содержался обращенный к африканским странам и международному сообществу в целом, и в особенности к Организации Объединенных Наций, призыв позитивно откликнуться на обращение Нельсона Манделы, призвавшего отменить все введенные в отношении Южной Африки экономические санкции в знак признания исторического прогресса, достигнутого в усилиях по демократизации страны, с тем чтобы придать необходимый импульс силам демократии и оказать им содействие в осуществляемой ими работе и усилиях по созданию атмосферы, благоприятствующей достижению стабильности и экономического и социального прогресса.

На состоявшемся 8 октября 1993 года и оставившем глубокое впечатление историческом заседании Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 48/1, в которой она постановила незамедлительно отменить все введенные против Южной Африки санкции и эмбарго на поставки нефти и нефтепродуктов с даты начала выполнения Переходным исполнительным советом своих функций.

Предстоит еще длинный путь, чреватый опасностями и вспышками насилия, но неизменным остается следующий факт: возврата к системе апартеида не будет. Произошедшие события носят необратимый характер, а под воздействием сил перемен будут происходить новые события в нужном направлении. Возможны акты насилия со стороны сил реакции и новые невинные жертвы нападений и агрессивных вылазок, совершаемых силами национальной безопасности и безмянными убийцами. Но политическое насилие и убийства не смогут остановить продвижение вперед, к установлению стабильности. Обратного пути действительно нет.

Г-н СЕЛОМА (Ботсвана) (говорит по-английски): Многие из нас, на юге Африки, даже не надеялись на то, что в Южной Африке так скоро удастся покончить с апартеидом и открыть путь к свободе. В этой связи прозвучавшие в выступлении г-на Манделы в сентябре в Специальном комитете против апартеида слова о том, что

"дата кончины режима белого меньшинства определена, согласована и утверждена",

были встречены с изрядной долей скептицизма. И поэтому такие акты, как утверждение проекта временной конституции и вступление в силу 18 ноября 1993 года Закона о выборах, ознаменовавшие собой начало кончины апартеида, были восприняты с исключительным энтузиазмом.

Господство в Южной Африке деспотической системы правления белого меньшинства имело катастрофические последствия для моей страны, одной из наиболее демократичных и миролюбивых стран юга Африки. Спокойствию, установившемуся в Ботсване после ее возрождения в 1966 году, когда страна обрела независимость, ежедневно угрожали опасности, происходившие от режима белого меньшинства. В результате постоянно совершавшихся рейдов на территорию моей страны погибло большое число людей и был нанесен серьезный материальный ущерб. И тем не менее, в присущей Ботсване исключительно мирной манере мы не дрогнули и не поддались давлению со стороны расистского тиранического режима.

В самой Южной Африке отмечались некоторые из наиболее ужасных актов нарушений

прав человека, когда-либо совершавшихся в истории человечества, от массовых убийств до применения пыток и задержания людей без суда и следствия. Очень часто многих из тех, кто с большим риском для жизни, под покровом ночи перебирался через границу в Ботсвану в поисках убежища, выслеживали и безжалостно убивали спящими.

Вот некоторые из причин, вызвавших у нас эйфорию по поводу прогресса, достигнутого на сегодня на переговорах о создании мирной, демократической и нерасовой Южной Африки. Принятие три недели назад временной конституции ознаменовало собой несомненное начало процесса перехода страны к демократии. Через четыре месяца этот переходный процесс завершится проведением первых нерасовых всеобщих выборов.

Проявленная южноафриканскими лидерами, представляющими как белое, так и черное население, дальновидность в прилагавшихся ими денно и ночно неустанных усилиях, целью которых было сведение всех сторон за столом переговоров, стала свидетельством их приверженности делу превращения их истерзанной раздорами страны в нерасовое, демократическое общество. Мы с удовольствием воздаем должное их мудрости и настойчивости. Но в первую очередь заслуживает похвалы весь народ Южной Африки. Чтобы оказаться там, где он сегодня находится, ему пришлось проделать нелегкий путь. Этот путь был усеян многочисленными препятствиями, но, проявив силу воли и твердую приверженность поставленной цели, южноафриканский народ не отступил. Он продемонстрировал всему миру, что, действуя в духе сотрудничества и примирения, он способен возвыситься над политическими разногласиями и вековой враждой.

Несмотря на позитивный ход событий, один вопрос вызывает у нас серьезную тревогу: это вопрос о распространении насилия, которое по-прежнему бушует во многих частях нашей страны. Тысячи людей погибли в результате самых ужасных и невообразимых актов насилия. Важно, чтобы на этом ответственном этапе южноафриканские власти и политические лидеры удвоили свои усилия, направленные на пресечение этой губительной практики, поскольку она ставит под угрозу переход к демократии.

Мы настоятельно призываем те стороны, которые не принимали участия в переговорах, пересмотреть свою позицию в интересах мирного перехода и на благо всех жителей Южной Африки. Ботсвана призывает международное сообщество настоятельно просить тех, кто по-прежнему пропагандирует политику расовой розни и запугивания, проявить уважение к воле большинства.

Бедственное экономическое положение, в котором оказалось большинство народа Южной Африки, совершенно очевидно. Южной Африке потребуются колоссальная помощь для того, чтобы ее демократия могла развиваться и крепнуть. Мы призываем все страны внести щедрый вклад в решение сложнейшей задачи социально-экономического восстановления, с тем чтобы новая Южная Африка, которая должна вскоре сформироваться, отвечала бы устремлениям своего многострадального народа.

Г-н МУСУКА (Замбия) (говорит по-английски): Вопрос об апартеиде Южной Африки более четырех десятилетий значится в повестке дня международного сообщества. В течение этого времени Организация Объединенных Наций неустанно и энергично выступала против всех аспектов апартеида, который был охарактеризован как преступление против человечества. Организация Объединенных Наций прилагала целенаправленные усилия, направленные на полную ликвидацию апартеида.

В 1989 году на шестнадцатой специальной сессии Генеральная Ассамблея единогласно приняла резолюцию, в которой содержалась Декларация об апартеиде и его разрушительных последствиях на юге Африки. Были детально согласованы руководящие направления, определявшие параметры, которыми предстояло руководствоваться международному сообществу на пути к ликвидации системы апартеида. Сейчас мы достигли этапа, когда положения этой резолюции осуществлены, как свидетельствуют недавние решения Ассамблеи в отношении отмены ряда санкций и эмбарго применительно к Южной Африке.

Сегодня, в отличие от предыдущих встреч, мы собрались для того, чтобы рассмотреть вопрос о ликвидации апартеида в новых условиях, когда начался отсчет времени накануне торжества демократии в Южной Африке. Это стало возможным после принятия Южной Африкой четырех законов, которые создают

основу для мирного перехода страны к демократии. Это законы о Переходном исполнительном совете, Независимой комиссии по выборам, Независимой комиссии по средствам массовой информации и Независимом органе по телерадиовещанию. Вслед за принятием законов была принята временная конституция, в которой содержится закон о правах человека и положения о конституционном суде, а также намечена дата – 27 апреля 1994 года – для проведения новых демократических выборов. Эти позитивные события вплотную приблизили Южную Африку к новой демократической эре.

В этой связи правительство Республики Замбия тепло приветствовало подписание 18 ноября 1993 года в Центре всемирной торговли в Йоханнесбурге новой демократической конституции представителями 21 политической партии Южной Африки. Это подписание ознаменовало собой окончание старой эпохи и начало новой, завершение длившегося 300 лет правления белого меньшинства. Поэтому мы поздравляем весь народ Южной Африки с этой выдающейся исторической договоренностью, которая прокладывает путь для полного участия всего народа Южной Африки в формировании правительства по своему усмотрению 27 апреля 1994 года, на основе принципа "один человек – один голос".

Мы с самого начала признавали, что начало переговоров по вопросу о новой конституции будет проходить нелегко после стольких лет взаимного недоверия. Поэтому мы воздаем должное участникам переговоров, которые трудились подолгу, не впадая в отчаяние, для того чтобы это произошло. Мы также воздаем должное непосредственным участникам переговоров от Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) и южноафриканского правительства, Председателю Африканского национального конгресса г-ну Нельсону Манделе, а также президенту Фредерику де Клерку за зрелый государственный подход, проявленный ими в ходе трудных переговоров.

Замбия, которая шла в авангарде борьбы против системы апартеида с момента получения независимости 24 октября 1964 года, придает особое значение обсуждению вопроса о ликвидации апартеида и создании единого, демократического и нерасового общества в Южной Африке. Мы искренне надеемся, что Генеральная Ассамблея в частности и

международное сообщество вообще в последний раз обсуждают этот вопрос.

Именно в свете разворачивающихся позитивных событий в Южной Африке, а также призыва, с которым выступил Председатель Африканского национального конгресса Южной Африки г-н Нельсон Мандела, международное сообщество, приняв резолюцию 48/1 от 8 октября 1993 года, приняло решение об отмене санкций в отношении Южной Африки, за исключением санкций на поставки оружия и санкций в ядерной области, введенных решением Совета Безопасности. Нет никаких сомнений в том, что отмена санкций в отношении Южной Африки будет значительно способствовать улучшению социально-экономических условий жизни угнетенного населения – лишенных всяческих привилегий и неимущих членов южноафриканского общества – и это позволит принять меры к исправлению вопиющих дисбалансов, которые были созданы отвратительной системой апартеида.

Однако моя делегация признает, что колоссальные масштабы проблемы выправления дисбалансов между ныне привилегированной белой частью населения и цветным большинством потребуют решительной приверженности от нового правительства Южной Африки, когда оно будет сформировано, с тем чтобы решить эту проблему. В сущности население, особенно чернокожие граждане, которые были выключены из круга экономических возможностей в эпоху апартеида, будут возлагать большие надежды, ожидая обеспечения достойного образа жизни. А потому настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество оказало помощь народу Южной Африки в восстановлении экономики страны, с тем чтобы новая Южная Африка начала свое существование на прочном социально-экономическом фундаменте.

Сегодня международное сообщество концентрирует свое внимание на предстоящих выборах, которые состоятся 27 апреля 1994 года в Южной Африке. С этой целью мы поддерживаем увеличение числа международных наблюдателей в Южной Африке как проявление неизменной приверженности и решимости международного сообщества покончить с апартеидом. Вряд ли можно переоценить роль международных наблюдателей. Замбия, страна, которая приобрела опыт в использовании международных наблюдателей в ходе своих общих выборов в октябре 1991 года, приведших

к формированию нового правительства, может с уверенностью заявить, что международные наблюдатели играют исключительную роль в выборах в любой стране, которая решает приветствовать таких наблюдателей. Это тем более верно в отношении Южной Африки, страны с хорошо определенными и укоренившимися политическими и идеологическими убеждениями — страны, я мог бы добавить, где политическое недоверие подрывает процесс выборов.

Как мы знаем по нашему опыту, международные наблюдатели, как только они провозглашают выборы свободными и справедливыми, придают законность результатам выборов раз и навсегда. И в Южной Африке эта законность важна и значима как нигде. Размещение международных наблюдателей само по себе является мерой по укреплению доверия для всех политических сторон, конкурирующих на выборах.

Международные наблюдатели важны еще по одной причине. Большинство народа Южной Африки — черные и представители небелых меньшинств — будет впервые в истории своей страны участвовать в выборах 27 апреля 1994 года. Они будут голосовать за демократию и равенство. Многие не разбираются в процедурах и требованиях избирательного процесса, и им потребуется инструктаж в отношении голосования. В этих обстоятельствах мы не можем представить себе, как страна, подобная Южной Африке, столь большая, сложная, может обойтись предложенным небольшим числом наблюдателей Организации Объединенных Наций — 500 человек — для выполнения этой задачи. Мы призываем Организацию Объединенных Наций направить 2000 наблюдателей для этого важного задания во имя демократии в единой и нерасовой Южной Африке.

Проведение свободных и справедливых выборов может состояться лишь в атмосфере мира и покоя в Южной Африке. Поэтому необходимо, чтобы все южноафриканцы начали поощрять культуру демократии, проявляя политическую терпимость и положив конец насилию, которое по-прежнему уносит множество жизней и приводит к уничтожению имущества. Так называемое насилие черных против черных, которое, по сути, разжигается

третьей силой, выступающей против ликвидации апартеида, следует осудить.

Вопрос насилия в Южной Африке является острым и серьезным. Если не сдержать насилие в последние дни апартеида, оно захлестнет и Южную Африку в период после ликвидации апартеида и наберет силу, проявив себя, таким образом, как деструктивное явление в Южной Африке. Его последствия для единой, демократической и нерасовой Южной Африки будут ужасными, но достаточно сказать, что оно создаст большие трудности для строительства государства в этой великой стране.

Поэтому вопрос насилия должен быть радикально решен южноафриканскими властями, которые несут основную ответственность за управление этой страной, таким образом, чтобы положить конец продолжающемуся насилию. Они должны защитить жизнь, безопасность и имущество всех южноафриканцев в стране. Южноафриканское правительство несет правительственную и моральную ответственность за то, чтобы правосудие свершилось в отношении лиц, ответственных за акты насилия.

Моя делегация призывает также все стороны воздерживаться от актов насилия и предлагает всем, подписавшим Соглашение о национальном примирении, вновь проявить приверженность процессу мирных преобразований и способствовать достижению целей Соглашения. Мы также призываем все стороны в Южной Африке, которые не участвовали в полном объеме в многосторонних переговорах, уважать соглашения, достигнутые в ходе переговоров, вновь проявить приверженность демократическим принципам, принять участие в выборах и решать остающиеся вопросы только мирными средствами.

Мы призываем всех южноафриканцев различных политических убеждений и вероисповеданий осознать, что в своем продвижении к новой Южной Африке они должны все заботиться о национальном примирении. Крайний национализм любого толка не поможет Южной Африке. Он может лишь погубить эту страну.

Кроме того, моя делегация поддерживает меры, которые предпринял Генеральный секретарь по укреплению структур, созданных в соответствии с Соглашением о национальном примирении, включая развертывание

наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке. Мы также воздаем должное Генеральному секретарю за размещение дополнительных наблюдателей в Южной Африке для содействия осуществлению целей Соглашения о национальном примирении. Кроме того, мы высоко оцениваем роль, которую продолжают играть наблюдатели Организации африканского единства, Содружества Наций и Европейского союза, размещенные в Южной Африке.

Хотя очевидно, что апартеид находится на смертном одре, мы по-прежнему считаем, что международное сообщество не должно ослаблять бдительность в отношении событий в Южной Африке, с тем чтобы обеспечить беспрепятственное создание демократической, нерасовой и единой Южной Африки, которой предстоит пройти большой путь к обеспечению регионального мира и стабильности в регионе южной части Африки, где расположена моя страна.

В этой связи Замбия хотела бы призвать международное сообщество и далее оказывать поддержку нынешним освободительным движениям даже после того, как они станут политическими партиями. Эти организации столкнутся с огромными проблемами в период перехода от одной формы существования к другой. Мы считаем, что аналогично тому как помощь продолжалась в отношении Народной организации Юго-Западной Африки в Намибии после того, как она стала политической партией во время переходного периода, должно быть и отношение к освободительным движениям в Южной Африке. Резкое прекращение финансовой поддержки таким политическим партиям, как АНК, поставит их в неблагоприятное положение в момент, когда они принимают большую ответственность за новую Южную Африку.

В заключение я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю за его исчерпывающий доклад, содержащийся в документе А/48/467 от 22 октября 1993 года и озаглавленный "Ликвидация апартеида и создание единой, демократической и нерасовой Южной Африки". Я также выражаю ему признательность за его доклад, документ А/48/524 от 26 октября 1993 года, который озаглавлен "Программа Организация Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки". В докладе обрисованы многие позитивные достижения в области образования по

подготовке чернокожего населения Южной Африки к их роли новых политических условиях в Южной Африке.

Большую благодарность я также выражаю Председателю Специального комитета против апартеида Его Превосходительству послу Ибрагиму Гамбари и всем сотрудникам его Комитета за проделанную ими прекрасную работу. Мы хотели бы воздать должное и выразить безмерную признательность народу Южной Африки за их мужество, Организации африканского единства, "прифронтовым" государствам, церквям и неправительственным организациям, а также международному сообществу за его последовательную моральную, финансовую и материальную помощь и поддержку народа Южной Африки в течение четырех десятилетий существования апартеида. Последними, но не менее важными являются слова благодарности в адрес Председателя Межправительственной группы по контролю за поставками и перевозками нефти и нефтепродуктов в Южную Африку посла Ньякьи.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Во вторник, 14 декабря, на утреннем заседании Ассамблея рассмотрит следующие пункты повестки дня: пункт 44 повестки дня "Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций", проект резолюции по которому содержится в документе А/48/L.47; пункт 38 повестки дня "Ликвидация апартеида и создание единой, демократической и нерасовой Южной Африки"; и пункт 39 повестки дня "Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки".

Во вторник, 14 декабря, на дневном заседании Ассамблея рассмотрит следующие пункты: пункт 34 повестки дня "Положение на Ближнем Востоке", проект резолюции по которому содержится в документах А/48/L.32, А/48/L.34 и А/48/L.46; пункт 151 повестки дня "Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия", проект резолюции по которому представлен в документе А/48/L.19/Rev.1; и пункт 8 повестки дня "Утверждение повестки дня и организация работы" для рассмотрения просьбы о возобновлении рассмотрения пункта 47

повестки дня, представленной Австралией и содержащейся в документе А/48/749.

Во вторник, 16 сентября, во второй половине дня Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета.

В пятницу, 17 декабря, на утреннем заседании Ассамблея рассмотрит пункт 42 повестки дня "Ситуация в Боснии и Герцеговине".

В том что касается следующей недели, то в понедельник, 20 октября, на утреннем заседании Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета.

В отношении подготовки программы работы по другим пунктам повестки дня, которые должны быть рассмотрены Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании, дополнительные пункты будут включены в "Журнал" и обсуждение их пройдет после получения соответствующих документов.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и вновь призвать представителей к пунктуальности. Наша практика показывает, что нам приходится ждать по меньшей мере трех ораторов, записавшихся для выступления на данном заседании, но когда они опаздывают и особенно когда зал заседаний пуст, очень сложно начинать заседания. Как известно делегатам, Ассамблея находится в высшей точке своей рабочей программы, когда на рассмотрение представляются доклады Комитетов и когда остаются другие пункты повестки дня. Поэтому сейчас нам необходимо более рационально использовать время, имеющееся в нашем распоряжении.

ПУНКТЫ 38 (продолжение)

И 39 (продолжение) ПОВЕСТКИ ДНЯ

ЛИКВИДАЦИЯ АПАРТЕИДА И СОЗДАНИЕ ЕДИНОЙ, ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ И НЕРАСОВОЙ ЮЖНОЙ АФРИКИ

- а) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОТИВ АПАРТЕИДА (А/48/22)**
- б) Д О К Л А Д МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО КОНТРОЛЮ ЗА ПОСТАВКАМИ И ПЕРЕВОЗКАМИ**

НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ В ЮЖНУЮ АФРИКУ (А/48/43)

- с) ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/48/467 И Add.1, А/48/523, А/48/691)**
- д) ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/657)**
- е) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (А/48/L.29, А/48/L.30, А/48/L.31/Rev.1, А/48/L.36)**

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ДЛЯ ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/48/524)**
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/48/L.37)**

Г-н ХАЙНОЦИ (Австрия) (говорит по-английски): Менее трех месяцев назад, 24 сентября, мы имели честь выслушать заявление о прогрессе в переходный период в Южной Африке президента Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) г-на Нельсона Манделы в Специальном комитете против апартеида, которое он сделал с этой самой трибуны.

Г-н Мандела очень красноречиво описал экономическое наследие апартеида, которое оставило миллионы людей в условиях крайней нищеты, без работы и жилья, и призвал международное сообщество отменить экономические санкции. Он настоятельно призвал правительства и народы ответить на исторические шаги в направлении демократии и придать новый импульс этому процессу путем создания необходимых условий для стабильности и социального прогресса.

Впоследствии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, призывающую к отмене экономических санкций, и Австрия подобно многим другим странам с тех пор выполняет эту резолюцию путем выполнения соответствующих решений на государственном уровне.

Однако отмена экономических санкций может быть лишь первым шагом. Требуется последовательное, активное участие международного сообщества в деле оказания экономической помощи новой Южной Африке. И это справедливо, ибо жертвы апартеида возлагают большие надежды на то, что новый демократический порядок принесет им ощутимые экономические и социальные блага. Делегация Австрии считает, что активная и растущая экономика будет содействовать процессу мирного перехода к единой, демократической и нерасовой Южной Африке. Поэтому Австрия будет стремиться внести свой вклад в дело создания социально-экономической основы процветающей демократии через двусторонние и многосторонние каналы.

Когда г-н Нельсон Мандела выступал в этом зале, уже были достигнуты многосторонние договоренности об учреждении Переходного исполнительного совета, Независимой комиссии по выборам, Независимой комиссии по средствам массовой информации и Независимого органа по телерадиовещанию, а также определена дата проведения всеобщих выборов – 27 апреля 1994 года. Однако переговоры о временной конституции и законе о выборах не были еще завершены. Два месяца спустя, 17 ноября, эти жизненно важные вопросы были окончательно решены удовлетворительным для сторон образом.

Временная конституция нацелена на то, чтобы обеспечить всем сторонам доступные необходимые возможности для того, чтобы их голос был услышан и их позиции были упрочены. Поэтому мы призываем эти стороны, которые не в полной мере участвуют в многосторонних переговорах, поддержать принципы, закрепленные во временной конституции, и принять участие в демократическом процессе, определяемом Законом о выборах, и в самих выборах.

Успешное формирование Переходного исполнительного совета 7 декабря сего года представляет собой еще один позитивный признак и является залогом успешного завершения процесса демократизации Южной Африки. Международное сообщество должно сейчас сосредоточить свое внимание на оказании помощи стране в организации и проведении свободных, справедливых и равноправных выборов.

Многое еще предстоит сделать. Лишенных в прежние времена избирательных прав граждан следует ознакомить с демократическими процедурами, и необходимо обеспечить безопасный доступ к избирательным урнам для всех, имеющих право голоса. Выборы должны проводиться под контролем международных наблюдателей, особенно в тех критических районах, где нейтральные судьи могли бы укрепить веру всех заинтересованных сторон в справедливость демократического процесса. Существует острая необходимость в расширении Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА). Австрия надеется, что ЮНОМСА вскоре получит подкрепление. Сознавая нехватку сотрудников Организации Объединенных Наций для участия в этой Миссии, мое правительство предложило для выполнения этой задачи несколько квалифицированных австрийских граждан и также готово направить в Южную Африку наблюдателей за ходом выборов.

Политическое насилие и террор ставят под серьезную угрозу процесс выборов и переходный процесс в Южной Африке в целом. Необходимо положить конец расовой ненависти и преднамеренным убийствам. Безотлагательный судебный процесс и осуждение двух человек за убийство г-на Криса Хани стали позитивным событием. Мы призываем все стороны воздерживаться от действий, которые могли бы способствовать разжиганию насилия, и делать все возможное для подавления всех его форм.

Предстоящие месяцы станут решающими для будущего Южной Африки. Они могут быть отмечены дальнейшим продвижением к подлинной демократии и примирению Южной Африки с самой собой или же могут стать периодом ожесточенного насилия, если некоторые группировки будут использовать все средства, находящиеся в их распоряжении, для подрыва в самый последний момент процесса мирного перехода к единой демократической и нерасовой Южной Африке.

Нобелевская премия мира, врученная одновременно Президенту де Клерку и Председателю Манделе, символизирует поворот от деспотической системы апартеида к сотрудничеству в условиях демократии. Как государство – член этой Организации Австрия испытывает гордость в связи с вкладом Организации Объединенных Наций в эту борьбу за человеческое достоинство, права человека и

демократические ценности на протяжении ряда десятилетий.

Мы надеемся на то, что в работе сессии Генеральной Ассамблеи в будущем году примет участие делегация единой, демократической и нерасовой Южной Африки и что на ней не будет обсуждаться вопрос об апартеиде в Южной Африке. В то же самое время мы не будем щадить усилий для обеспечения того, чтобы эти радужные перспективы стали реальностью. Как сказал Нельсон Мандела в Осло: "Так пусть же взойдет новая эра!".

Г-н ГЕЛБЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Дискуссия этого года проходит в исторический для Южной Африки момент. На протяжении более 300 лет абсолютное политическое доминирование белых завершилось в начале этого месяца, когда многорасовый Переходный исполнительный совет приступил к рассмотрению ключевых направлений деятельности правительства.

Это был год, отмеченный драматическими событиями, событиями, которые казались невозможными еще совсем недавно. Тупик и тяжкое наследие прошлого сменились новой обстановкой, отмеченной прогрессом и надеждами на будущее. Тот факт, что Южная Африка стоит сегодня на пороге зарождения нерасового демократического общества, является великим свидетельством мужества и упорства южноафриканского народа и его руководителей.

В этом году мы стали свидетелями как побед, так и трагедий в Южной Африке. Многосторонние переговоры, начавшиеся в апреле, увенчались недавно договоренностями о временной конституции, Законе о выборах и других столпах процесса перехода Южной Африки к нерасовой демократии. Все южноафриканцы гордятся этими достижениями. Перед лицом осязаемого роста насилия и проблем, создаваемых теми, кто решительно настроен подорвать демократический процесс, южноафриканские руководители упорно продолжают переговоры и достигли договоренности относительно политической системы, которая обеспечивает права для всех граждан, независимо от расы, цвета кожи и пола.

В июле этого года участники переговоров определили дату проведения первых нерасовых выборов в Южной Африке — апрель будущего

года. Подготовка к выборам и избирательной кампании идет сейчас полным ходом. Мы призываем все стороны, которые еще не сделали своего выбора в отношении участия, присоединиться к этому процессу. Мы разъяснили наши ожидания относительно того, чтобы все стороны признали эти договоренности, достигнутые путем переговоров в предвыборный период. В этой связи мы будем поддерживать новую Южную Африку.

Укрепление процесса демократической трансформации Южной Африки потребует экономического роста. Наша поддержка экономического подъема Южной Африки является вполне очевидной. В сентябре этого года Президент Клинтон обратился с призывом к американским штатам и местным кабинетам отменить их экономические санкции. Реакция не замедлила себя ждать. Более половины из них уже отменили свои санкции: другие вскоре последуют их примеру. В прошлом месяце Президент подписал закон, позволяющий правительству моей страны расширять поддержку процесса политического и экономического перехода Южной Африки. Последняя миссия по торговле и инвестициям министра торговли Брауна в Южную Африку является свидетельством нашей приверженности делу оказания поддержки переходному процессу.

Несмотря на эти позитивные события, в этом году жизнь многих южноафриканцев была отмечена трагическими событиями. Более 3000 южноафриканцев погибли в результате криминального и политического насилия. Убийство руководителя Африканского национального конгресса Криса Хани внедрило в сознание мысль о незащитности всех южноафриканцев перед лицом насилия. Мы, американцы, также скорбим о гибели одного из наших граждан в результате жестокого насилия в Южной Африке. Эми Байель, американская студентка из Фулбрайта, была зверски убита в тауншипе, расположенном недалеко от Кейптауна.

Мы, как и все международное сообщество, призываем всех южноафриканцев отказаться от мелких разногласий и прилагать совместные усилия для того, чтобы положить конец насилию. Обстановка страха и недоверия идет вразрез с атмосферой примирения, необходимой для проведения в апреле будущего года свободных и справедливых выборов во имя

достижения цели, за которую боролись и Крис Хани, и Эми Байель.

Мы рады тому, что все южноафриканцы приветствовали ту важную роль, которую играет в Южной Африке Организация Объединенных Наций. Я хотел бы особенно отметить то важное влияние, которое имеют в Южной Африке наблюдатели Организации Объединенных Наций за мирным процессом. Эти наблюдатели Организации Объединенных Наций, совместно с наблюдателями Европейского союза, Организации африканского единства и Содружества, предотвратили многие инциденты насилия, таким образом оказав содействие миру в Южной Африке. Мы призываем Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) срочно утвердить финансирование дополнительных 50 наблюдателей за мирным процессом.

Мы надеемся даже на еще более широкое участие Организации Объединенных Наций в переходе Южной Африки на новые рельсы по мере развития избирательного процесса. Мы будем поддерживать Организацию Объединенных Наций в предоставлении достаточного числа наблюдателей для осуществления контроля за избирательным процессом и в содействии обеспечению того, чтобы выборы проходили в как можно более свободной и справедливой атмосфере.

Я хотел бы обратить особое внимание на ту ключевую роль, которую играют в этом деле Специальный комитет против апартеида и его Председатель, посол Нигерии г-н Ибрахим Гамбари. Под его руководством Специальный комитет способствовал созданию позитивного климата, который позволил Генеральной Ассамблее принять консенсусом общую резолюцию нынешнего года. Как и в прошлом, беспристрастный, деловой подход посла Гамбари стал полезным в формировании единого международного взгляда на события в Южной Африке. По мере того, как Южная Африка отказывается от своего расистского прошлого и переходит в стадию созревшей нерасовой демократии, мы надеемся в будущем году присоединиться к послу Гамбари в праздновании прекращения существования Специального комитета против апартеида.

Это поистине определяющий момент в южноафриканской истории. Проведя в апреле будущего года выборы, Южная Африка сделает

еще один шаг на длинном пути к нерасовой демократии. Соединенные Штаты присоединяются к международному сообществу в праздновании этого достижения.

Теперь мы должны вместе взглянуть в будущее. Нас зовет новая повестка дня. Достигнув того, что мы празднуем сегодня, давайте посвятим себя тому, что будет определять наше завтра.

Г-жа дез ИЛЬ (Тринидад и Тобаго) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени тех 12 членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), которые одновременно являются членами Организации Объединенных Наций: Антигуа и Барбуды, Барбадоса, Содружества Багамских Островов, Белиза, Содружества Доминики, Гренады, Республики Гайаны, Ямайки, Сент-Киттса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и своей собственной страны – Республики Тринидад и Тобаго.

В 1948 году, когда Генеральная Ассамблея приняла Всеобщую декларацию прав человека, которая стала вехой в стремлении международного сообщества к обеспечению основных свобод и человеческого достоинства для всех, южноафриканские власти того времени не поддержали одобрение этого текста. Тогдашним представителем Южной Африки было выражено сомнение по поводу

"целесообразности декларации, которую похвальнее нарушить, чем блюсти." (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, пленарные заседания, 182-е заседание, стр. 433).

История царствования апартеида в Южной Африке в последующие десятилетия действительно продемонстрировала полное отвержение в этой стране духа и буквы Всеобщей декларации.

Сегодня, 45 лет спустя после принятия Декларации, Южная Африка пустилась в новое путешествие, полное больших ожиданий и надежд на лучшую жизнь, хотя и смиримых беспокойством по поводу будущего. Достигнув согласия по временной конституции, которая представляет собой основу для перехода страны к единому, демократическому и нерасовому государству, нынешние и будущие лидеры Южной Африки связали себя как раз теми

принципами Всеобщей декларации, которые недавно были включены в их законы и которые теперь должны служить незаменимым инструментом правления.

Двенадцать членов КАРИКОМ приветствуют стабильный прогресс в переходном процессе в Южной Африке, в том числе историческое приведение к присяге 7 декабря 1993 года Переходного исполнительного совета. Этот Исполнительный совет, Независимая комиссия по выборам, Независимая комиссия по средствам массовой информации и Независимый орган по теле- и радиовещанию – все они нуждаются в полной поддержке и сотрудничестве правительственных властей, основных политических образований и всего населения в целом для того, чтобы быть эффективными в обеспечении справедливости и равных возможностей в избирательном процессе. Мы призываем все заинтересованные стороны оказать им поддержку и сотрудничество в интересах мира и стабильности, и мы вдохновляем тех, кто на нынешнем этапе еще не принимает участия в переходном процессе, встать на путь истинный и принять полное участие в первых в стране нерасовых выборах, запланированных на 27 апреля 1994 года.

Совершаемые организованными политическими группами и образованиями акты террора, сопровождаемые угрозами возможного отделения от Южной Африки, вполне способны разрушить то гражданское и демократическое общество, за построение которого теперь упорно борется большинство южноафриканцев. Поэтому государства КАРИКОМ поддерживают содержащийся в проекте резолюции A/48/L.29 призыв к южноафриканским властям привлечь к суду тех, кто совершает акты насилия. Мы также поддерживаем обращенный ко всем партиям и другим образованиям призыв содействовать достижению целей Соглашения о национальном примирении 1991 года и принять меры на благо мирного включения обратно в состав Южной Африки так называемых "хоумлендов".

Проблема насилия сохраняет критическое значение для успеха переходного процесса. Этот момент не упускается из внимания теми, кто намерен обратить вспять уже достигнутые успехи. Доклады Комиссии по правам человека Южной Африки зафиксировали взаимосвязь между прогрессом в процессе многосторонних переговоров и увеличением числа случаев

насилия. В июле 1993 года, вслед за объявлением даты нерасовых общих выборов, погибло, к сожалению, более 600 человек, по сравнению со среднемесячным числом погибших 231 человек за первые шесть месяцев 1993 года. Трагическое убийство в апреле 1993 года Криса Хани, одного из руководителей Африканского национального конгресса, также может рассматриваться в этом свете.

Огромнейшее значение для политического климата и эффективности механизмов, созданных на основании Соглашения о национальном примирении, и переходных органов, утвержденных Многосторонним переговорным процессом, имеют надежность тех, на кого возложена задача поддержания правопорядка, и оправдание ими оказанного им доверия. В этом отношении глубокое беспокойство вызывают сообщения о недавних инцидентах, в которых принимали участие полиция и силы безопасности, в том числе сообщение от августа 1993 года о распространении южноафриканскими силами безопасности среди белых фермеров современного оружия нападения.

Кроме того, как зафиксировано в докладе Специальной рабочей группы экспертов по югу Африки Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, упорно совершаются также и другие нарушения прав человека. Согласно этому докладу, с января по июнь 1993 года зафиксировано 25 смертей лиц, находившихся под стражей полиции; за этот период было проведено 90 политических судов, причем к 31 июля 1993 года 81 из них еще не были завершены; 49 человек были квалифицированы как политические заключенные, подлежащие освобождению на основе тех критериев, которые используются созданным в 1992 году "Совместным комитетом по проведению расследований".

Учитывая серьезность инцидентов, о которых говорится в нынешнем докладе (A/48/22) Специального комитета против апартеида и которые касаются полицейских сил и сил безопасности, а также учитывая высокий уровень насилия, в том числе насилия политического и экономического характера, и нынешнюю ситуацию в области прав человека в стране, нельзя не сожалеть о том, что южноафриканские власти неоднократно отказывали Специальной рабочей группе Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека в ее просьбах о посещении этой

страны. Мы настоятельно призываем южноафриканские власти в полной мере воспользоваться технической помощью и консультативными услугами, предоставляемыми государствам органами системы Организации Объединенных Наций для защиты и поощрения прав человека. В этом плане следует отметить, что в рамках программы действий на предлагаемое третье десятилетие по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией предусматривается оказание Южной Африке через Центр Организации Объединенных Наций по правам человека технической помощи как во время, так и после переходного периода.

В связи с большими достижениями в политическом процессе, ведущем к созданию свободной, нерасовой и демократической Южной Африки, акцент в общемировой борьбе против апартеида сместился в сторону оказания помощи большинству населения в деле подготовки к предстоящему процессу выборов и к жизни в демократическом, нерасовом обществе. Больше внимания теперь также уделяется решению критических социальных и экономических проблем, стоящих перед страной. В этой связи неутешительные статистические данные, приводимые в докладе Специального комитета против апартеида, указывают на всю масштабность проблем, которые предстоит решать. Ссылаясь на различные источники, Специальный комитет сообщает: 90 процентов чернокожих южноафриканцев живут за чертой бедности; 46 процентов трудоспособного населения либо не имеют работы, либо заняты в неформальном секторе; дотации на здравоохранение для белых в Южной Африке более чем в два раза превышают дотации для чернокожих; лишь 15–20 процентов чернокожего населения имеют электричество в своих домах; и примерно 1,5 млн. южноафриканских семей остаются бездомными.

Государства – члены Карибского сообщества (КС) приветствуют усилия, предпринимаемые в системе Организации Объединенных Наций и направленные на оказание помощи в решении некоторых из этих сложнейших проблем. Международное сообщество призвано сыграть важнейшую дополняющую роль в деле трансформации южноафриканского общества. Конструктивный вклад в это дело по-прежнему вносит Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА), действующая совместно с наблюдателями от Организации

африканского единства, Содружества, Европейского союза и соответствующими южноафриканскими структурами.

Государства – члены Карибского сообщества полностью поддерживают недавние предложения Генерального секретаря о повышении роли, укреплении и расширении ЮНОМСА, в том числе предложение об учреждении временного поста руководителя Миссии на уровне заместителя Генерального секретаря, и мы настоятельно призываем все государства-члены поддержать эти предложения.

Теперь, когда с Южной Африки снято эмбарго на поставки нефти, все экономические санкции в отношении этой страны отменены. Пользуясь случаем, государства – члены КС хотели бы воздать должное Межправительственной группе по контролю за поставками и перевозками нефти и нефтепродуктов в Южную Африку, а также соответствующим неправительственным организациям, работающим в этой области, деятельность которых в поддержку международного нефтяного бойкота была незаменимой. Между тем государства КС будут и далее поддерживать санкции в военной области до тех пор, пока они не будут отменены Советом Безопасности.

Государства КС приветствуют решение многостороннего переговорного форума о возвращении Уолфиш-Бей Намибии. Это решение, несомненно, заложит основы для мира, взаимного доверия и добрых отношений между двумя государствами и должно послужить благом всех стран региона.

На протяжении многих лет государства КС неуклонно поддерживали и, насколько это было в их силах, поощряли международную кампанию против апартеида в Южной Африке. И теперь мы радуемся замечательному прогрессу, достигнутому в деле достижения давно стоящих целей обеспечения свободы, справедливости и равенства в этой стране. Сегодня уже начался пусть и хрупкий процесс перехода к демократии. И мы желаем всяческих успехов мужественным южноафриканцам, которые на деле привержены этому процессу. Мы же, со своей стороны, будем и впредь через различные межправительственные учреждения, членами которых мы являемся, поддерживать их в борьбе за достижение их благородных целей.

Г-н САНАРАДЖАСИНГАМ (Малайзия) (говорит по-английски): Необратимый процесс в направлении ликвидации апартеида и создания единой, демократической и нерасовой Южной Африки, несомненно, является одним из самых позитивных и отрадных событий в эпоху после окончания "холодной войны". Международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций, может гордиться и быть довольным той важнейшей ролью, которую оно сыграло в этом процессе.

Заявление Президента Африканского национального конгресса г-на Нельсона Манделы, с которым он выступил здесь 24 сентября, прекрасно отражает это историческое событие. Призвав международное сообщество отменить все экономические санкции в отношении Южной Африки, г-н Мандела кратко напомнил о борьбе против апартеида. Он заявил:

"В конечном итоге, не было ни одного честного человека, который бы стоял в стороне и ничего не делал для прекращения апартеида, этого преступления против человечества".

Единая и неизменная позиция неприятия международным сообществом апартеида дополняла мужественную борьбу жертв апартеида. В этой связи санкции, введенные международным сообществом, сыграли важнейшую роль в успехе коллективных усилий, направленных на ликвидацию апартеида.

Упорство и целеустремленность международного сообщества, проявленные им в деле поддержки этой борьбы, вполне оправдались, о чем свидетельствуют недавние события, и сегодня Южная Африка стоит на пороге коренных изменений.

Малайзия была одним из инициаторов изгнания Южной Африки из Содружества, поскольку она не приемлет апартеид и испытывает к нему отвращение. Как член Специального комитета Организации Объединенных Наций против апартеида мы активно работали в рамках Организации Объединенных Наций и вносили свой вклад в борьбу против апартеида и в борьбу за то, что тогда называлось правлением большинства. Малайзия приветствует позитивные события в

деле ликвидации апартеида и создания единой, демократической и нерасовой Южной Африки. Малайзия готова тесно сотрудничать с руководителями нарождающейся новой, демократической Южной Африки и одновременно участвовать в реальных усилиях по созданию нерасового демократического правительства.

На прошлой неделе Вы, г-н Председатель, официально сообщили Генеральной Ассамблее о том, что Переходный исполнительный совет в Южной Африке приступил к работе и что вследствие этого снято эмбарго на поставки нефти и нефтепродуктов в Южную Африку и на инвестиции в нефтяную промышленность этой страны. Следующий важный шаг, несомненно, связан с проведением выборов, намеченных на апрель 1994 года, от которых нас отделяет менее пяти месяцев.

За эти пять месяцев предстоит еще многое сделать. Крайне необходимо оберегать нынешний процесс, с тем чтобы он мог привести к образованию единой, демократической и нерасовой Южной Африки. В этой связи важно, чтобы все стороны участвовали в этом процессе и были ему привержены. Малайзия призывает тех, кто оказался в стороне от нынешнего процесса, присоединиться к нему и мирно добиваться общей цели — создания новой и единой Южной Африки. Необходимо положить конец насилию, которое в противном случае может поставить под угрозу достигнутый прогресс. Из прошлых и нынешних трагедий уже извлечено достаточно уроков, из которых ясно, что нельзя допустить повторения насилия и разрушения.

Мы признаем трудности, которые порождают царящие в стране условия на пути к свободным и честным выборам. Несомненно, существенное международное присутствие наблюдателей будет необходимо для обеспечения процесса доверия, а также возможность народа Южной Африки сделать свой выбор.

Как и другие делегации, мы полностью поддерживаем рекомендации, содержащиеся в докладе Специального комитета против апартеида. Мы согласны, что Организации Объединенных Наций необходимо немедленно начать изучение требований как к функциям, так и потенциалу международных наблюдателей за выборами в Южной Африке. Необходимо также учесть и тот факт, что для того, чтобы за процессом выборов осуществлялось

эффективное наблюдение, размещение наблюдателей необходимо начать за несколько месяцев до фактических выборов. Чрезвычайно важной будет эффективная координация с Независимой комиссией по выборам со структурами Соглашения о национальном примирении и международными наблюдателями, которые уже размещены.

На недавней Встрече на высоком уровне Содружества на Кипре было признано, что Миссия наблюдателей Содружества в Южной Африке (КОМСА), которая находится в стране, начиная с октября 1992 года, внесла важный и широко признанный вклад в процесс прекращения насилия, примирения общин, обеспечения возвращения беженцев и в начало социально-экономического восстановления. Главы правительств Содружества отметили работу Миссии и согласились, что она должна оставаться в Южной Африке до выборов, запланированных на апрель 1994 года, после которых положение будет пересмотрено в ходе консультаций с новым, демократически избранным правительством.

В то же время главы правительств приветствовали принятое совместно Организацией Объединенных Наций и Содружеством в консультации с другими учреждениями доноров решение о созыве Международной конференции доноров по вопросу о развитии людских ресурсов для Южной Африки после ликвидации апартеида вслед за созданием переходного правительства национального единства. Они рассматривали такую конференцию в качестве важного форума для пересмотра потребностей развития людских ресурсов Южной Африки после ликвидации апартеида и в качестве средства обеспечения лучшей координации среди доноров. Они подчеркнули необходимость в контексте жизнеспособной нерасовой демократии вновь обратиться к вопросу о профессиональном дисбалансе, унаследованном от апартеида. В соответствии с этим они призвали все правительства и донорские учреждения поддержать эту инициативу. Эти и другие инициативы необходимы для мирного перехода к обновленной Южной Африке.

Руководители Южной Африки неоднократно подчеркивали необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций не только отменила санкции, но и впредь уделяла вопросу Южной Африки постоянное внимание. Малайзия поддерживает эту позицию. Ведь вопрос

апартеида и демократического правления в Южной Африке стоит в повестке дня Организации Объединенных Наций с момента создания Организации.

Международное сообщество может по-прежнему делать все возможное, чтобы помочь сдерживать насилие и ускорить процесс перехода, однако прочный мир и прогресс могут обеспечить только сами руководители Южной Африки и ее народ, сотрудничая в духе национального примирения. Мы присоединяемся к другим, призывая все стороны вносить конструктивный вклад в процесс перехода.

Малайзия не только высказывалась против апартеида, но и продолжала по мере своих сил оказывать помощь его жертвам. Кроме того, Малайзия также поощряла экономические и торговые отношения с частным сектором Южной Африки, играющим основную роль. Малайзия будет продолжать играть активную и позитивную роль как в двустороннем порядке, так и посредством многостороннего процесса — в особенности через посредство Организации Объединенных Наций и Содружества — в достижении цели единой, демократической и нерасовой Южной Африки.

Мы надеемся на следующей сессии Генеральной Ассамблеи приветствовать Южную Африку в рядах международного сообщества.

Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия) (говорит по-французски): Я имею честь выступить от имени Европейского Союза.

Когда в прошлом году в это время Генеральная Ассамблея обсуждала вопрос о положении в Южной Африке, общее настроение было мрачным. Однако к началу этого года был достигнут большой прогресс в вопросе создания единого, нерасового и демократического общества в Южной Африке. Тем не менее насилие сохраняется, а переговоры замедлились.

Мы должны воздать должное позиции южноафриканских сторон, которые в ходе процесса демократического перехода в этой стране не теряли надежды, несмотря на инциденты и кризис. Наоборот, они извлекли из существующего положения новую энергию и чувство настоятельной необходимости, что способствовало успеху переговоров.

Какое расстояние было преодолено с начала года! Вслед за подготовительными совещаниями в марте 1 апреля был начат многопартийный процесс переговоров, в котором участвуют 26 партий. Никогда до этого времени в Южной Африке не проводились такие представительные политические дискуссии. Это возобновление переговоров в новых рамках было решающим прорывом. Действительно, 2 июля в процессе переговоров было решено провести первые нерасовые и демократические выборы в Южной Африке 27 апреля 1994 года.

23 сентября южноафриканский парламент одобрил принцип Переходного исполнительного совета и трех независимых комиссий для подготовки политической почвы и обеспечения проведения выборов 27 апреля в условиях беспристрастности. Масштаб двух решений был широко признан — особенно г-ном Нельсоном Манделой, как это четко показано в его выступлении в Специальном комитете против апартеида и Генеральной Ассамблеей, которая вслед за выступлением г-на Манделы, единогласно решила отменить экономические санкции, введенные ею против Южной Африки.

Признавая их политическое мужество и путь, который они прошли, и поощряя президента де Клерка и г-на Нельсона Манделу, они были награждены Нобелевской премией мира, которая была вручена в Осло. Награжденные оправдали возложенные на них надежды: процесс переговоров завершился 17 ноября соглашением, которое мы можем охарактеризовать историческим, о переходной конституции, которая, в конечном итоге, проложила путь к созданию 7 декабря Переходного Исполнительного Совета и к решению провести выборы 27 апреля следующего года.

Впервые в истории Южной Африки черное большинство теперь будет активно участвовать в управлении государственными делами. Впервые южноафриканский народ сможет через свои голоса открыто выразить свое желание без различия расы или цвета кожи.

Европейский Союз тепло приветствует позитивное завершение многопартийного процесса переговоров, который явился серьезным этапом в мирном превращении Южной Африки в подлинно демократическое общество.

Если, как сказал Нельсон Мандела, отсчет в Южной Африке начался, мы не должны обманывать себя, веря в то, что последняя стадия не будет трудной и полной препятствий.

Г-н Ньякьи (Объединенная Республика Танзания), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Во-первых, некоторые партии не принимали участия в общем процессе переговоров. Европейский союз настоятельно призывает их к продолжению переговоров с подписавшими соглашением Кемптон парк, к вступлению в Переходный исполнительный совет и к полному соблюдению его правил и целей. Мы также настоятельно призываем их принять участие в выборах, поскольку все южноафриканцы должны пройти через избирательные кабины для выражения своего мнения в отношении будущего своей страны.

Во-вторых, необходимо положить конец раздирающему страну насилию. Весь мир был шокирован предательским убийством Криса Хани, в то время как он выступал с призывами в защиту мира. Но давайте также отведем особое место в наших воспоминаниях тысячам неизвестных жертв насилия. Хотя они не известны, их судьба не менее трагична.

Серьезность и размах насилия может поставить под сомнение достижения Кемптон парка. Вот почему следует срочно выполнить рекомендации Генерального секретаря о расширении численности персонала Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА). Европейский союз направил миссию в эту страну — Миссию наблюдателей Европейского союза в Южной Африке (ЭКОМСА), — которая в тесном сотрудничестве со структурами, созданными в рамках Соглашения о национальном примирении и в координации с ЮНОМСА и другими международными миссиями, предпринимает усилия для уменьшения насилия в Южной Африке. Кроме того, европейские эксперты сотрудничают с судьей Голдстоун и его Комиссией, чей вклад в борьбу против насилия мы приветствуем.

Многочисленные операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира позволили извлечь один урок, заключающийся в том, что в конфликтной ситуации международное сообщество не может подменять

население или заинтересованных лиц. Какой бы важной она ни была, международная помощь может быть лишь дополнением политической воли заинтересованных сторон в преодолении их разногласий. Вот почему Европейский союз торжественно и срочно обращается с призывом ко всем сторонам сделать все возможное, чтобы положить конец насилию, особенно твердо придерживаясь положений Соглашения о национальном примирении.

Важно, чтобы выборы 27 апреля следующего года увенчались подлинным успехом. Еще раз главная ответственность за это ложится на самих южноафриканцев. Поэтому Европейский союз решительно призывает их вновь подтвердить свою приверженность демократическим принципам, особенно в обеспечении соблюдения всех соглашений, достигнутых в рамках процесса переговоров; разрешить спорные разногласия мирными средствами; гарантировать в ходе избирательной кампании обеспечение свободы политической деятельности и отключения любой попытки запугивания; и обеспечения уважения результатов свободных и честных выборов и продолжение работы по созданию после выборов демократической культуры.

Но как бы парадоксально это ни казалось, для выборов недостаточно, чтобы они были свободными и честными: также важно, чтобы такими их считал каждый. Именно в этой области международное сообщество могло бы сыграть ключевую роль. Мы приветствуем направление подготовительной миссии Организации Объединенных Наций в Южную Африку в соответствии с просьбой Переходного исполнительного совета о направлении наблюдателей за проведением выборов.

Европейский союз полностью осознает важность выборов и наблюдения за их ходом, поскольку было решено сделать это предметом наших первых совместных действий. Для оказания дальнейшей поддержки развитию демократии и правительству большинства в этой стране Европейский союз разрабатывает координационную программу помощи в подготовке и проведении выборов. Эта помощь будет включать консультации, техническую помощь и помощь в подготовке кадров, а также постоянное содействие в области информации избирателей и направление большого числа наблюдателей из Европы в рамках всеобъемлющих международных усилий, которые

должны координироваться Организацией Объединенных Наций. В этой связи Европейский союз уже сейчас создал "Европейскую избирательную группу". Кроме того, программа в отношении просвещения избирателей, стоимостью в 5 миллионов эю, была одобрена и уже действует. Кроме того, Европейский союз будет по-прежнему стремиться к нормализации своих отношений с Южной Африкой. Это еще один путь внесения вклада в развитие демократии в этой стране.

Европейский союз признает, что движение Южной Африки в направлении к демократии должно быть подкреплено реконструкцией экономики и развитием. Европейский союз подтверждает готовность внести свой соответствующий вклад. В этих целях он создал специальную программу, которая является одним из самых крупных действий в области развития, когда-либо предпринимавшихся в этой области. Бюджет этой программы только на 1993 год составляет 90 миллионов эю. Основные сферы деятельности этой программы – образование, подготовка кадров, здравоохранение, развитие сельских районов, сельское хозяйство, возрождение городов, эффективное управление государственными делами и демократизация. Наконец, Европейский союз начал новый проект, оценивающийся более чем в 13 миллионов эю, на цели улучшения обеспечения жильем.

Мы убеждены, что вопрос об эволюции Южной Африки в направлении демократического общества Ассамблея будет рассматривать в последний раз, поэтому я хотел бы в заключение определить более широкие рамки для следующих выборов 27 апреля. Эти выборы, очевидно, будут иметь основное значение для народа Южной Африки, но они также окажут влияние на всю южную часть Африки. Мы должны надеяться, что единая, демократическая и нерасовая Южная Африка будет иметь особые отношения со своими соседями, внося огромный вклад в развитие всего региона в целом. Наконец, успешные выборы явятся обнадеживающим сигналом для всей Африки, которая будет более сильной благодаря своему выбору плюрализма и демократии.

Вот то, что поставлено на карту 27 апреля. Европейский союз готов содействовать успешному проведению выборов.

Г-н АЛЬВАРЕС (Уругвай) (говорит по-испански): Последний раз делегация Уругвая выступала в этой организации по вопросу ликвидации апартеида, когда международная обстановка характеризовалась конфронтацией и беспорядками. Эта поляризация в мире оказала также влияние на внутреннюю политику Южной Африки, и это влияние было негативным.

Сегодня, однако, мы видим, что глубокие перемены, которых мы так страстно желали, начинают приобретать формы. Все газеты мира недавно на видном месте поместили сообщение о награждении Нобелевской Премией мира президента де Клерка и президента Манделы. Наша делегация поздравляет обоих лидеров: одного — за гражданское мужество в принятии исторически необходимого решения положить конец позорному режиму и возглавить свое правительство в мирных переговорах по созданию государства демократического правления; а другого — после более двух десятилетий несправедливого тюремного заключения все же сделавшего великодушный жест и понимающего, что мирные переговоры являются единственным путем, гарантирующим создание правительства, в котором система пропорционального представительства стала бы правилом и в котором конституция и закон устанавливали бы гарантии для большинства, которое правит, и для меньшинства, которое также представляет большую часть общества.

Недавно принятые конституционные принципы являются соответствующими рамками; их принятие явилось результатом компромисса, достигнутого сторонами. Они тщательно сбалансировали необходимость правления большинства соответствующими гарантиями для политических меньшинств — к счастью, нам больше не нужно говорить о меньшинствах в этническом смысле. Мы считаем, что эти гарантии дают местным правительствам значительные полномочия, и мы настоятельно призываем местные политические институты и власти и руководителей различных группировок оказать твердую поддержку конституции, в которой также будет содержаться декларация о правах человека, равная любой другой в мире.

У международного сообщества и у Организации Объединенных Наций, в частности, есть конкретные обязательства во всем этом процессе. Позвольте мне упомянуть некоторые из них. За отменой санкций в соответствии с резолюцией 48/1 должно последовать тщательно

спланированный процесс экономического сотрудничества с новым правительством Южной Африки, как только оно будет назначено. С этой целью органы Организации Объединенных Наций, приверженные борьбе против апартеида, должны начать сосредоточивать свое внимание на экономических проблемах и координации необходимого международного сотрудничества.

Мы должны обеспечить, чтобы апрельские выборы явились образцовым гражданским актом; помощь в проведении выборов со стороны Организации Объединенных Наций будет очень существенна для обеспечения проведения выборов по модели выборов, состоявшихся в Намибии и в Камбодже, двух наиболее успешных операциях, когда-либо проведенных Организацией Объединенных Наций. Моя делегация принимает на себя обязательство помогать Организации Объединенных Наций в этом отношении.

Мы хотели бы передать нашу глубокую благодарность различным органам системы Организации Объединенных Наций, которые проделали отличную работу по поддержке борьбы против апартеида. Я должен специально упомянуть Центр против апартеида, Центр по правам человека. Департамент общественной информации, Специальный комитет против апартеида и все органы, которые функционируют в рамках договоров, связанных с правами человека, такие, как Комитет по ликвидации расовой дискриминации и Комиссия против апартеида в спорте.

Мы хотели бы также подчеркнуть очень эффективное руководство работой Специального комитета против апартеида его Председателя, Постоянного представителя Нигерии при Организации Объединенных Наций посла Ибрагима Гамбари. Несомненно, что деятельность Специального комитета должна сейчас сосредоточиться на завершении переходного процесса. Мы должны воспользоваться этой возможностью и осуществлять сотрудничество между различными политическими и социальными слоями в Южной Африке в тесном сотрудничестве с недавно созданным Переходным исполнительным советом. Решительная поддержка международного сообщества этого Совета даст ясно понять, что этот процесс необратим.

В прошлые годы атмосфера обсуждения по этому пункту повестки дня была другой; в

выступлениях звучали гнев, нетерпимость и даже отчаяние. Однако сегодня дела, кажется, обстоят по-другому. Это напоминает мне историю южноафриканского писателя Бесси Хеда, историю африканца, который согрешил, полюбив женщину из другого племени, традиционно смертельного врага его собственного племени. Однако перед тем, как бракосочетание должно было вот-вот состояться,

"дверь тихо открылась в темную душную комнату, где их души столь долго находились взаперти. Ветры свободы, которые дули по всему миру, для всех людей, ворвались в комнату и пронеслись по ней. Когда пара вздохнула чистого, свежего воздуха, их человечность пробудилась. Они оценили свое положение и выбежали на солнечный свет. Затем они обернулись и посмотрели назад на маленькую, темную комнату и сказали: "Мы никогда не вернемся туда".

Г-н ВИСНУМУРТИ (Индонезия) (говорит по-английски): Ассамблея рассматривает вопрос об апартеиде в то время, когда происходят экстраординарные события, предусматривающие переход Южной Африки от апартеида до нерасовой демократии. После 10-месячного тупика возобновление переговоров в марте прошлого года между разнообразными политическими партиями повысили наши ожидания в отношении того, что их руководители будут упорно осуществлять свои усилия по достижению соглашения по принципам и формам, которые будут применяться в руководстве страной в течение переходного периода. Поэтому приятно отметить, что после процесса устойчивого диалога Совет по многосторонним переговорам достиг соглашения, которое приведет Южную Африку в не столь отдаленном будущем к правлению большинства.

Впервые политические права будут предоставлены южноафриканцам всех рас и верований, которые составляют мозаику этой нации. Особую важность в этом отношении имеет распространение права голоса на большинство, лишенное избирательных прав, открывая путь для их официальной роли в ведении дел своей страны и в определении своего будущего. Это балансирует правление большинства путем соответствующих гарантий для прав меньшинства и тем самым дает защиту для всех южноафриканских граждан. Это положит конец фикции "хоумлендов", созданных

режимом Претории. Включение этих "хоумлендов" является сейчас важной предпосылкой для возникновения неразделенной Южной Африки.

Это преследует цель удовлетворить региональное разнообразие и разнородность и предусматривает создание многорасового, многопартийного переходного режима для того, чтобы наблюдать за подготовкой нового демократического порядка до следующей весны, когда избранный парламент придаст окончательную форму новой конституционной системе. Таким образом, временное соглашение является действительно замечательным и перспективным достижением, которое обещает произвести фундаментальные и глубокие перемены в Южной Африке.

Поэтому мы рады видеть, что Южная Африка наконец пошла по трудному пути отказа от узаконенной дискриминации и движется вперед к эгалитарному обществу. От отмены законов о пропусках и положения о контроле над приезжающими до отказа от дискриминационных законов и освобождения политических заключенных, от отмены экономических санкций до возможного прекращения эмбарго Южная Африка прошла долгий путь от своей международной изоляции. Это во многом является соответствующей данью реализму, государственной мудрости и духу компромисса, которые проявили руководители Южной Африки, поднявшись над своими прошлыми разногласиями и стремясь к дружественному политическому урегулированию. Мы продолжаем надеяться, что они сохраняют свои достижения, достигнутые до сих пор, и будут двигаться в направлении создания нового конституционного и политического порядка.

В этом контексте моя делегация хотела бы отдать должное г-ну Нельсону Манделе и г-ну Ф.У. де Клерку за их решимость и неустанные усилия в достижении политических перемен, за которые они достойно заслужили Нобелевскую премию мира.

Хотя эти события предвещают упорядоченный конец правления меньшинства, положение в Южной Африке продолжает быть хрупким и, следовательно, чреватым непредвиденными потенциальными и последствиями. Мы четко осознаем огромные трудности, которые создают экстремистские и реакционные силы на пути мирного перехода.

Кроме того, достойно сожаления, что ничем не сдерживаемое свирепое насилие в тауншипах продолжается и эксплуатируется теми, кто склонен раздувать беспорядки в стране. Не должно быть позволено преуспеть таким отчаянным попыткам увековечить систему апартеида, которые уже унесли бесчисленное количество жизней и попирают права большинства. Оговорки руководителей "хоумлендов" относительно воссоединения с Южной Африкой представляют собой еще один дестабилизирующий фактор.

Серьезная ответственность, таким образом, ложится на правительство Южной Африки не только в деле поддержания мира и порядка, но также и реинтеграции хоумлендов в Южную Африку.

Моя делегация также глубоко обеспокоена сохраняющимися разногласиями среди политических партий в том, что касается конституционных принципов и других вопросов, которые должны регулировать отношения в Южной Африке после апартеида. Однако на данном критическом этапе борьбы против апартеида настойчивые усилия всех лидеров этой страны будут еще важнее в деле поддержания единства и общности интересов освободительных движений и демократических сил, для того чтобы решительно и быстро двигаться в направлении преодоления препятствий, которые стоят на пути к созданию объединенного общества. Любой поворот вспять проходящего процесса в выполнении переговорных соглашений будет иметь негативные последствия не только для Южной Африки, но и для всего африканского континента и за его пределами. Следовательно, не может быть поворота вспять в мирном процессе.

По мере того как эра апартеида подходит к концу, уместно напомнить, что Индонезия всегда была на переднем крае борьбы против апартеида. Историческая азиатско-африканская конференция, состоявшаяся в Бандунге в 1955 году, была первой международной встречей, на которой были признаны освободительные движения в Южной Африке. В последующие годы Индонезия решительно осуждала действия расистского режима, направленные на дискриминацию и подавление, поддерживала призыв к введению всеобъемлющих и обязательных санкций, и подчеркивала свое безоговорочное единство и солидарность с угнетенным народом Южной Африки.

Движение неприсоединения с момента своего создания также призывало к демонтажу узаконенного расового режима и осуждало апартеид. Мы гордимся, тем вкладом, которое внесло Движение, и нас радуют перспективы скорой ликвидации апартеида.

Несмотря на трудности, которые еще предстоит преодолеть, исторический компромисс достигнут, что должно стать началом необратимого процесса демонтажа апартеида. Также важным является обеспечение того, чтобы социально-экономические несправедливости не подрывали динамику политических изменений в ходе переходного периода и после него. Мы по-прежнему убеждены в том, что прогресс, достигнутый по конституционным и политическим вопросам, найдет отражение в экономической области и что процесс демократизации будет подкреплен согласованными усилиями, направленными на удовлетворение неотложных потребностей большинства.

На протяжении более чем четырех десятилетий Организация Объединенных Наций рассматривала вопрос человеческого достоинства и прав человека в Южной Африке. Бесспорно, рассмотрение этого вопроса явилось бесценным вкладом в дело мобилизации мировой общественности в дело справедливости и равенства. Именно этот форум также сформулировал руководящие принципы для ликвидации апартеида, которые в конечном итоге приведут к созданию единой нерасовой Южной Африки. На этом переломном этапе Организация должна вновь подтвердить свою решительную поддержку продолжающемуся мирному процессу и тем самым ускорить демократические преобразования в Южной Африке. Мы по-прежнему убеждены, что примирение и демократизация восторжествуют и что политическая, экономическая и социальная справедливость станет реальностью для народа Южной Африки.

Г-н ван БОХМЕН (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия отмечает с удовлетворением, что многосторонние переговоры в Южной Африке достигли существенного прогресса в прошлом году. Все участники этого процесса заслуживают благодарности за их достижения и поддержки со стороны международного сообщества в решении долгосрочных и сложных задач, стоящих перед ними. Г-н Нельсон Мандела и Президент Де Клерк, лауреаты Нобелевской премии мира,

заслуживают особых слов похвалы за ту роль, которую они сыграли как индивидуумы в этом процессе.

Организация недвусмысленно осуждала апартеид во всех его проявлениях. Сейчас мы можем быть готовы приветствовать Южную Африку в сообществе наций, задача по ликвидации апартеида практически решена.

Законная основа апартеида уничтожена, но после более чем трех столетий политической культуры, традиции которой не могли допустить или не хотели допустить многорасовый демократический порядок, мы понимаем, что процесс трансформации в Южной Африке не будет завершен без дальнейших усилий и последующих жертв. Мы должны рассмотреть наилучшие меры нашей Организации, направленные на содействие созданию новой Южной Африки. Мы должны сейчас разработать новые подходы для того, чтобы встретить новую ситуацию, в которой мы сможем реализовать наши надежды на нерасовое и демократическое будущее Южной Африки.

В этом году первостепенное значение имело соглашение между участниками переговоров о том, что 27 апреля 1994 года будет датой первых демократических общенациональных выборов в Республике. Другим событием явилось утверждение в Южноафриканском парламенте в сентябре этого года Билля о переходном исполнительном совете. Новая Зеландия полагает, что эти факты сделали необратимыми и позитивными социальные и политические изменения в Южной Африке. Они заявляют об окончательной ликвидации апартеида.

Мы уверены, однако, что фактор времени все еще имеет значение. Существует срочная задача нахождения новых подходов содействия этому процессу. Положение большинства населения, проживающего в непригодных для жизни условиях, улучшились не намного с момента банкротства апартеида – социально, политически и экономически, – что признано привилегированным меньшинством. Большинство чернокожего населения по-прежнему находится в невыгодном положении в том, что касается жилищ, здравоохранения и образования. Неимущие по-прежнему ничего не имеют. Безработица продолжает расти. Законные ожидания не реализуются.

Более того, политический процесс пострадал от того, что ряд важных политических партий вышли из процесса переговоров. Остающееся сопротивление демократическим преобразованиям со стороны меньшинства правых экстремистов является еще одним наследием апартеида. Позитивные социальные и политические изменения необратимы, но сегодня этот процесс находится в щекотливом положении. Мы призываем всех южноафриканцев поставить интересы страны выше узких интересов.

Мы также отмечаем эскалацию политического насилия. Те, кто пытается использовать в узких и недостижимых интересах насилие по отношению к населению, которое нуждается в освобождении от страданий, должны подумать вновь и должны признать неотвратимость перемен. В этом плане Новая Зеландия по-прежнему целиком поддерживает резолюцию 772 (1992) Совета Безопасности от 14 августа 1992 года и последующее развертывание Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке наряду с миссией Содружества и других международных организаций. Мы активно участвовали в миссиях Содружества и рассматриваем возможность дальнейшего вклада. Действительно, в преддверии выборов в следующем апреле проблема насилия потребует особого внимания. Вновь мы хотели бы заявить, что все стороны в Южной Африке сейчас, более чем когда-либо, должны проявлять сдержанность и придерживаться условий Национального мирного соглашения от сентября 1991 года.

В том что касается процесса выборов, Новая Зеландия хорошо понимает, что нужны срочные и серьезные усилия для того, чтобы черное большинство Южной Африки получило реальные политические права. Необходимо разработать эффективные программы по регистрации избирателей и их просвещению. Мы готовы поддержать Организацию Объединенных Наций, равно как и Содружество и другие международные организации, в таких усилиях.

Все это затрагивает вопрос о новых подходах к развитию ситуации в Южной Африке. Процесс санкций сейчас уже почти завершен. После того, как Переходный исполнительный совет приступил к выполнению своих функций на прошлой неделе, прекратило свое действие эмбарго на нефть и нефтепродукты, санкционированное Ассамблеей.

Новая Зеландия была членом Межправительственной группы, которая контролировала осуществление этого эмбарго со времени его введения. Мы с радостью отмечаем, что эта работа была успешно завершена.

Прекращая действие этих экономических санкций, Новая Зеландия и другие правительства Содружества поддержали тем самым призыв президента де Клерка и г-на Нельсона Мандалы об иностранном инвестировании и увеличении торговли с Южной Африкой. Мы считаем, что новые коммерческие связи помогут преодолеть социально-экономическое наследие апартеида.

Точно так же объединение спорта в Южной Африке должно стать инструментом содействия национальному единству. Новая Зеландия по-прежнему придерживается подхода Содружества к спортивным контактам с Южной Африкой, который в силу существования большого числа спортивных органов, которые должны пройти отбор на международные соревнования, основывается на временном согласии между существующими нерасовыми спортивными органами в Южной Африке. Мы призываем администраторов и участников всех южноафриканских спортивных органов завершить процесс расового объединения в ближайшие сроки и уделить надлежащее внимание интересам многих южноафриканцев, которые находятся в неблагоприятном положении в спорте из-за последствий апартеида. Мы надеемся на тот импульс, который придаст новое правительство национального единства этому процессу после проведения выборов в апреле будущего года.

В ближайшем же будущем Новая Зеландия займется изучением путей усиления помощи в области образования черным южноафриканцам, при этом мы будем уделять особое внимание непосредственно административным потребностям Республики и потребностям в области развития. Начиная с 1988 года мы предоставляли стипендии им. Нельсона Манделы. Первоначально это касалось только долгосрочных академических курсов. Сейчас мы изучаем возможности и в отношении краткосрочных курсов по развитию практических навыков и профессиональной подготовки в Южной Африке и Новой Зеландии. В рамках Содружества мы поддерживаем приоритеты, которые придаются Фондом Содружества по техническому сотрудничеству программе развития мероприятий, направленных на укрепление структур национальных мирных соглашений. Этот подход

делает упор на предоставление технической помощи и подготовки, что позволило бы улучшить отношения между полицией и общинами в отношении поддержки новых организаций, целью которых является содействие переходу к нерасовой демократии.

Наша Организация и международное сообщество в целом должны оказывать содействие в создании новой, единой, демократической и нерасовой Южной Африки. В конечном итоге, лишь руководители Южной Африки, сотрудничая друг с другом и оставляя в стороне прошлые разногласия, могут раз и навсегда покончить с наследием апартеида. Новая Зеландия считает, что, несмотря на хрупкость нынешней ситуации, в Южной Африке есть политическая воля, здравый смысл и мужество, необходимые для проведения процесса преобразований. Мы надеемся, что в ближайшее время будем приветствовать Южную Африку в качестве полноправного члена международного сообщества. Мы желаем всего наилучшего всем южноафриканцам в этом важнейшем начинании.

Г-жа ДЖАГАН (Гайана) (говорит по-английски): Представитель Тринидада и Тобаго выступала от имени 12 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), и Гайана полностью присоединяется к этому выступлению. Вместе с тем, с учетом особой роли, которую Гайана играла в этой борьбе, и с учетом особой важности, которую мы придаем вопросу апартеида, мы считаем, что нам следует добавить и свой национальный вклад в обсуждаемый вопрос.

На политическом уровне начиная с 50-х годов нынешняя правящая партия оказывала позитивную и постоянную поддержку борьбе против апартеида, которую проводил Национальный африканский конгресс. Более того, Гайана на протяжении почти двух десятилетий сохраняла свое присутствие в южноафриканском субрегионе и была в самом авангарде этой борьбы. Находящийся там персонал не был полностью защищен от последствий агрессивной деятельности, направленной на увековечение апартеида.

Правительство Гайаны также сочло целесообразным внести свой посильный вклад в эту борьбу, предоставив возможность научной подготовки в наших местных институтах для будущих черных лидеров, а также путем укрепления отношений с освободительным

движением и оказания финансовой помощи и общей моральной поддержки. Гайана также была в числе группы стран, которым было поручено постоянно и внимательно держать в поле зрения вопрос апартеида. Кроме того, направительственные организации в Гайане оказывали поддержку на местном уровне и на конференциях, созываемых соответствующими комитетами Организации Объединенных Наций.

Мы испытываем чувство большой гордости, что Южная Африка выходит на финишную прямую, ведущую к правлению большинства. Основы апартеида и другие элементы неравноправной системы сейчас устраняются. Многосторонний процесс переговоров в Южной Африке завершен. Удалось добиться договоренности по временной конституции и избирательному законодательству. Запланировано проведение выборов на 27 апреля 1994 года. Сейчас открываются новые перспективы, и Южная Африка неминуемо интегрируется со всей Африкой и в более широком смысле со всем международным сообществом.

К сожалению, отвратительный призрак насилия по-прежнему присутствует на политической арене. Международная амнистия в своей публикации, которая называется "Безнаказанное преступление: политические убийства и исчезновение людей в 90-е годы", напоминает о том, что

"начиная с 1990 года, когда этот процесс начался, около 10 000 южноафриканцев погибли в результате действий сил безопасности или, что происходило чаще, в результате действий вооруженных групп, действующих с их согласия".

В докладе возлагается вина за смерть на центральные командные структуры; и поэтому велико значение призыва нашего правительства, особенно в связи с недавним убийством Криса Хани, которое вынудило президента де Клерка и правительство Южной Африки принять усилия, с тем чтобы остановить эти силы, которые

"подрывают мирный процесс и которые пытаются оживить систему апартеида".

Вызывает также сожаление то, что некоторые группы оказались в стороне от позитивных нынешних событий. Гайана всецело поддерживает Совет Безопасности, который призывает

"все стороны в Южной Африке, включая те, которые не участвовали полностью в многосторонних переговорах, соблюдать достигнутые в ходе переговоров договоренности, подтвердить свою приверженность демократическим принципам, принять участие в выборах и урегулировать нерешенные вопросы только с помощью мирных средств". (S/26785)

Нам приятно отметить, что вышесказанное нашло свое отражение в пункте 10 постановляющей части проекта резолюции A/48/L.29, и мы подчеркиваем то обстоятельство, что Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея едины в своем стремлении видеть Южную Африку на пути достижения долгожданной и справедливой цели. Международное сообщество не может желать ничего иного в отношении вопроса, который так волновал общественное мнение и который входил в повестку дня многих органов, включая Содружество, Организацию африканского единства, Европейский союз, Движение неприсоединившихся стран и КАРИКОМ.

Гайана решительно присоединяется к призывам оказывать помощь в научной и культурной областях в соответствии с пунктом 14 постановляющей части, и оказывать помощь нерасовым спортивным органам, что соответствует пункту 15 постановляющей части проекта резолюции A/48/L.29, и мы будем оказывать помощь в этих областях в рамках наших ограниченных ресурсов.

Мы полностью поддерживаем призыв не терять бдительности даже тогда, когда процесс вступит в свою завершающую фазу. Мы всегда помним, что мы должны сосредоточить внимание на цели выборов 27 апреля 1994 года и на создании демократической, нерасовой и единой Южной Африки. Отсюда неослабевающая актуальность Специального комитета против апартеида и наша поддержка проекта резолюции A/48/L.30, содержащего программу его работы.

В контексте резолюции 48/1 Генеральной Ассамблеи от 8 октября 1993 года об отмене экономических и торговых санкций против Южной Африки Гайана, в соблюдение данной резолюции, в настоящее время собирается устранить юридические препятствия для этих видов деятельности.

Г-н ГАРДЕНАС (Аргентина) (говорит по-испански): С радостью и огромными надеждами мы выступаем в Генеральной Ассамблее по вопросу о ликвидации апартеида и создании единой, демократической и нерасовой Южной Африки. Я говорю "с радостью", ибо все хорошо понимают огромные и необратимые меры, осуществленные в направлении решения проблемы, этические масштабы которой сделали этот вопрос центральным для международного сообщества. Я говорю "с огромными надеждами", поскольку, хотя многое уже сделано, многое еще предстоит сделать для достижения поставленной цели.

Прогресс, о котором я говорю, принял форму конкретных соглашений и осуществления мер, рассчитанных на гарантирование создания единой, демократической и нерасовой Южной Африки. Этот прогресс уже нашел признание со стороны международного сообщества, которое предприняло конкретные действия для его поддержки.

Следует напомнить, что к концу прошлого года процесс мирного урегулирования вопроса приостановился и возобновился лишь в апреле этого года с началом Процесса многосторонних переговоров. Эти переговоры, в которых участвуют 26 политических партий, явились вехой, учитывая степень их представительности и тот факт, что неоднократные акты насилия и запугивания не смогли сорвать переговоры. В итоге этих переговоров появилось несколько важных соглашений, которые изменят историю Южной Африки.

Помимо прочего, было согласовано проведение первых демократических и нерасовых выборов, запланированных на 27 апреля 1994 года. Кроме того, были согласованы временная конституция и закон о выборах. В то же время была достигнута договоренность о создании Переходного исполнительного совета, на который возложена задача контроля за подготовкой к переходу к демократической системе. Безусловно, вызывает сожаление, что за прошедшие несколько месяцев определенные важные политические партии приостановили свое участие в Процессе многосторонних переговоров. Мы искренне надеемся, что все политические силы в Южной Африке будут сотрудничать и воздержатся от создания ситуаций, в той или иной форме способствующих тем, кто все еще выступает против происходящего процесса демократизации.

Последующее придание этим соглашениям силы закона действующим парламентом, а также возложение обязанностей 7 декабря на Переходный исполнительный совет говорят о том, что цель, преследуемая Генеральной Ассамблеей, когда 37 лет назад она начала с большой тревогой рассматривать расовую политику Южной Африки, сегодня в пределах досягаемости. Кажется, что возродившиеся и страстные надежды имеют под собой хорошую почву.

Международное сообщество признало все эти достижения и откликнулось на них. Многие ограничительные меры, введенные против Южной Африки, постепенно отменяются, в частности касающиеся торговли, спорта и культурной деятельности. Эта тенденция явно проявилась, когда Генеральная Ассамблея 8 октября приняла резолюцию 48/1, согласно которой немедленно отменялись все экономические санкции против Южной Африки, за исключением эмбарго на поставки нефти, которое было отменено в день, когда Переходный исполнительный совет взял на себя функции на этот период. Единственной остающейся в силе санкции является эмбарго на оружие, введенное Советом Безопасности.

Международное признание этого процесса выразилось также в заслуженном присуждении Нобелевской премии мира за 1993 год г-ну Нельсону Манделе и г-ну Фредерику де Клерку — третья Нобелевская премия мира, присуждаемая борцам против расовой дискриминации в Южной Африке. Я хотел бы вместе с другими присоединить поздравления правительства моей страны лауреатам этой премии. Народ Аргентины считает, что эта награда полностью оправдана, ибо это награда за усилия, настойчивость и выдающийся ум, которые продемонстрировали и продолжают демонстрировать оба эти деятеля в поисках окончательного политического и институционального урегулирования для великой южноафриканской нации.

Несмотря на энтузиазм, порожденный положительным развитием мирного процесса, еще многого можно ожидать. Как мы уже говорили, немало предстоит сделать, и хотя перспективы являются обещающими, никто не должен забывать, что противники демократии в Южной Африке не упустят возможности чинить препятствия для окончательного исхода, который сейчас кажется неизбежным. Вот почему

международное сообщество должно прилагать все усилия в поддержку процесса и по-прежнему продолжать оказывать ему всю необходимую помощь.

Мы приветствуем недавно принятое решение Совета Безопасности о том, чтобы предложить Генеральному секретарю ускорить разработку роли Организации Объединенных Наций в процессе выборов. Мы также согласны с решением Совета Безопасности увеличить общее число наблюдателей в Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций за проведением выборов в Южной Африке до 100 человек в целях укрепления безопасности и стабильности в стране в переходный период.

Я хотел бы также отметить наличие тесного сотрудничества между Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке и миссиями наблюдателей Организации африканского единства, Европейского сообщества и Содружества Наций в ходе выполнения ими своих мандатов в Южной Африке.

В то же время я хотел бы отметить, что у нас вызывает большое беспокойство экономическое и социальное положение в Южной Африке, требующее безотлагательных мер. Несомненно, что эта ситуация может быть успешно решена только ответственным, представительным и законным правительством.

Правительство моей страны с большим интересом следит за событиями в Южной Африке, ибо мы твердо привержены цели ликвидации апартеида, хотим видеть Южную Африку в числе полноправных членов международного сообщества, и, наконец, разделяем с этой страной важное географическое пространство, а именно Южную Атлантику. Аргентинская Республика хотела бы повторить свое обязательство оказать помощь в достижении наших общих целей, особенно после 1 января 1994 года, когда наша страна станет членом Совета Безопасности на срок в два года. Аргентинская Республика, будучи членом Зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, убеждена в том, что рождение новой Южной Африки позволит быстро включить южную часть африканского континента в Зону мира и сотрудничества.

Конечная ответственность за успех этого заключительного этапа процесса демократизации лежит на народе Южной Африки. Поэтому мы надеемся, что все участвующие в процессе стороны будут строго придерживаться заключенных ими соглашений, что они не откажутся от демократических принципов, на которых они основаны, и что они будут участвовать в предстоящих выборах и решать остающиеся проблемы мирным путем. Мы также надеемся, что очень скоро мы сумеем объединить народ и лидеров Южной Африки в их успешном превращении страны в единую, демократическую и нерасовую нацию, преодолев тем самым затяжной кризис большой моральной тяжести, который заслужил осуждение международного сообщества.

Учитывая все эти причины, мы надеемся, что Южная Африка сможет справедливо и беспристрастно покончить с долгим кошмаром. В этой надежде мы повторяем наше обязательство.

Г-н КЛАУДИО (Филиппины) (говорит по-английски): В Южной Африке уже начался отсчет времени, оставшегося до установления в стране демократии. С завершением создания рамок многостороннего переговорного процесса заложен фундамент для перехода к демократическому режиму правления. Невзирая на угрозы и бойкоты, на ужасную волну актов насилия, захлестнувшую страну и ее народ, представители южноафриканских сторон, участвующих в переговорах, — как черные, так и белые — трудились не покладая рук, засиживаясь до поздней ночи, преодолели имевшиеся серьезные препятствия и продемонстрировали всему миру, что даже враждовавшие до того между собой стороны, придерживающиеся противоположных точек зрения и убеждений, способны достичь исторических договоренностей через заключение компромиссных соглашений, ведение аргументированных дебатов и переговоров.

На Филиппинах приветствуют завершение подготовки в Южной Африке новой временной конституции, свидетельствующее о том, что там действительно начинается формирование новой нации. С принятием новой конституции появляются четкие ориентиры будущего развития страны, вырывающейся из мрачного периода господства ужасной системы апартеида.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что с принятием других важных документов, таких, как Закон о выборах, Переходный исполнительный совет (ПИС) одновременно приступил к выполнению своих функций по наблюдению за подготовкой к переходу Южной Африки к демократии и обеспечению самого процесса такого перехода. Мы всецело поддерживаем наделяние ПИС необходимыми полномочиями по подготовке политической арены и осуществлению наблюдения за процессом выборов в учредительное собрание и обеспечению их свободного и справедливого характера. В этой связи хотелось бы отметить важную роль, отводимую в рамках предстоящих всеобщих выборов Независимой комиссии по средствам массовой информации и Независимому органу по теле- и радиовещанию, создание которых стало итогом многостороннего переговорного процесса.

Поэтому на Филиппинах с нетерпением ожидают момента, когда в Южной Африке будет впервые в истории страны проведено всеобщее голосование, которое будет проходить в рамках намеченных на 27 апреля 1994 года всеобщих выборов. Мы разделяем радость лишенных до этого избирательных прав и страдавших в условиях жестокой системы апартеида южноафриканцев, у которых сейчас появилась возможность впервые принять участие в голосовании и внести свой вклад в определение путей будущего развития своей страны. Вместе с тем мы не должны забывать и о том, что их свобода была завоевана дорогой ценой: тысячи представителей предыдущих поколений южноафриканцев были убиты из-за цвета своей кожи.

На Филиппинах также с исключительным энтузиазмом восприняли решение о присуждении Нобелевской премии мира председателю Африканского национального конгресса (АНК) г-ну Манделе и президенту Южной Африки Ф.В. де Клерку. Присуждение премии стало знаком поистине заслуженного признания заслуг двух государственных деятелей, проявивших дальновидность и решительность в своих усилиях по достижению примирения между народами Южной Африки. Секретарь по иностранным делам Филиппин г-н Роберто Р. Ромуло отмечал, что присуждение двум руководителям этой важной награды должно послужить для народов мира еще одним импульсом к продолжению оказываемой ими поддержки усилиям, направленным на установление в

Южной Африке демократической и нерасовой формы правления.

В этот важный момент мы обращаемся ко всем сторонам в Южной Африке, в том числе и тем, которые не приняли полноценного участия в многосторонних переговорах, с призывом соблюдать достигнутые в ходе трудных переговоров договоренности и подтвердить свою приверженность принципам демократии. Мы призываем их принять участие в выборах и разрешить существующие разногласия мирными средствами. На Филиппинах глубоко обеспокоены захлестнувшей Южную Африку волной насилия. Во всеобъемлющем докладе Специального комитета против апартеида отмечается:

"Насилие, включая политические и экономические преступления, которые по-прежнему чрезвычайно распространены, ведет к гибели большого числа людей, разрушению собственности и распространению атмосферы страха в стране." (A/48/22, п. 45)

Поэтому мы вновь обращаемся к сторонам, подписавшим Соглашение о национальном примирении, с призывом обеспечить всестороннее и эффективное осуществление положений Соглашения и воздерживаться от новых актов насилия.

В этой связи на Филиппинах высоко оценивают работу, осуществляемую Генеральным секретарем и Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА) в целях оказания содействия в проведении демократических преобразований в Южной Африке и укрепления имеющегося у южноафриканцев потенциала в области установления мира и утверждения атмосферы политической терпимости.

Мы обращаемся к Генеральному секретарю с настоятельным призывом ускорить разработку планов возможного участия Организации Объединенных Наций в процессе выборов, поскольку полагаем, что к Организации будет обращена просьба об оказании помощи в этом процессе. Мы поддерживаем рекомендацию о немедленном расширении полномочий и увеличении числа наблюдателей, с тем чтобы они могли взять на себя роль международных наблюдателей за выборами в Южной Африке в тесном взаимодействии с членами Независимой комиссии по выборам.

На Филиппинах прекрасно осведомлены о тех огромных проблемах, которые ждут Южную Африку на пути перехода к демократии. Необходимо обеспечить комплексный подход к решению проблемы существующего в обществе и порожденного системой апартеида социально-экономического неравенства, в частности в таких областях, как здравоохранение, обеспеченность жильем, образование и развитие людских ресурсов. Поэтому мы приветствуем принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/1 решение об отмене экономических санкций в отношении Южной Африки. Со своей стороны, Филиппины предприняли соответствующие шаги, направленные на снятие ограничений и запретов, ранее введенных филиппинским правительством в сфере экономических связей с Южной Африкой.

Являясь членом Специального комитета против апартеида, в мрачные дни господства системы апартеида Филиппины оставались непримиримым сторонником угнетенного и лишенного гражданских прав народа Южной Африки. Мы заявляем о нашей готовности оказывать южноафриканцам содействие, поощрять и воодушевлять их в благородных усилиях по превращению Южной Африки в единое, нерасовое и демократическое общество.

Новая Южная Африка уже маняще близка. Мы обращаемся ко всем южноафриканцам, независимо от цвета их кожи, с призывом откликнуться на зов этого нового будущего и приступить к совместным усилиям по залечиванию старых ран. Наградой за это им будет возможность оставить в наследие своим детям и детям своих детей мир, свободу, справедливость и равные возможности для всех. Они смогут наконец перешагнуть через глубокую пропасть, разделявшую их вследствие различий в цвете их кожи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на ее 3-м пленарном заседании, состоявшемся 24 сентября 1993 года, я предоставляю сейчас слово Генеральному секретарю Panaфриканского конгресса Азании.

Г-н АЛЕКСАНДЕР (Панафриканский конгресс Азании, ПАК) (говорит по-английски) : Прежде всего позвольте мне от имени председателя Panaфриканского конгресса Азании (ПАК) г-на Кларенса Мламли Макевету выразить Генеральной Ассамблее признательность

за возможность выступить в ходе проходящих в ней прений по пункту 38 ее повестки дня, озаглавленной "Ликвидация апартеида и создание единой, демократической и нерасовой Южной Африки".

Данное событие представляется очень важным, поскольку может так получиться, что мое выступление окажется последним выступлением в Генеральной Ассамблее политического лидера, представляющего освободительное движение Азании, как наша страна называлась изначально. Поэтому будет лишь уместно, если я выражу благодарность Ассамблее за то, что она на протяжении столь многих лет не упускала из поля своего зрения проблему существования отвратительной и бесчеловечной системы апартеида.

Именно Panaфриканский конгресс Азании (ПАК) впервые обратил внимание этого всемирного органа на бесчеловечную сущность апартеида после жестокой расправы с более чем 60 африканцами 21 марта 1960 года в ходе мирной демонстрации протеста против закона о пропусках, который ограничивал их жизнь, перемещения и доступ к рабочим местам на родине. После этого призыва ПАК не только расистский режим Южной Африки лишился места в этом и других органах, но и апартеид был провозглашен преступлением против человечества. Организация Объединенных Наций приняла решение ежегодно отмечать 21 марта под общеизвестным названием Дня Шарпвилля. Мы признательны Ассамблее за то, что она ежегодно отмечает этот день.

В День Шарпвилля в 1960 году угнетенный народ Азании, невзирая на опасность оказаться в заключении, смело выступил против системы. Международное сообщество впервые единодушно высказалось в поддержку справедливого и благородного дела, а именно освобождения человечества от колониальной системы апартеида.

После жестокой расправы режима Претории над школьниками 16 июня 1976 года мы вновь поставили этот вопрос перед Организацией Объединенных Наций, и Организация опять осудила действия режима и с тех пор стала ежегодно отмечать 16 июня как Международный день солидарности с борьбой народа Южной Африки (Азании). Тогда Организация Объединенных Наций создала Специальный комитет против апартеида и Центр против

апартеида для того, чтобы держать эту проблему в центре внимания на постоянной и непрерывной основе.

Ежегодно отмечаемые 9 августа и 11 октября дни солидарности с борьбой женщин и с политзаключенными напоминают международному сообществу о бесчеловечной системе в оккупированной Азании. Даже сегодня, когда мы выступаем в Ассамблее, Организация Объединенных Наций разместила наблюдателей и сообщает о происходящем в стране насилии — по нашей просьбе. Мы приветствуем недавно принятое Советом Безопасности решение расширить и укрепить эту миссию.

Мы хотели бы поблагодарить Генеральную Ассамблею от имени угнетенных, эксплуатируемых и социально деградированных, но продолжающих борьбу масс Азании за всю ту благородную помощь и сотрудничество, которые были оказаны освободительным движениям в последние три десятилетия. Ее вклад в нашу борьбу бесценен, и мы всегда будем помнить это.

Мы благодарим Специальный комитет по деколонизации за неустанные усилия и вклад в деколонизацию не только Азании, но и всех других стран мира, в которых существует колониальный режим.

Переговоры, которые продолжаются в Переговорном совете, привели к ряду позитивных результатов, и мы это признаем. Однако ПАК призывает международное сообщество не считать эти позитивные результаты самоцелью. Создание Переходного исполнительного совета (ПИС) и подсовета является лишь средством достижения цели. ПИС начал функционировать 7 декабря 1993 года. Задача ПИС — обеспечить равные возможности в политической сфере накануне выборов. Политическая арена была эффективно уравновешена в таких областях, как контроль за выборами, финансирование и контроль за государственными электронными средствами массовой информации: радио и телевидением. ПАК готов принять деятельное участие в работе Независимой комиссии по выборам и Независимой комиссии по средствам массовой информации, а также Независимого органа по теле- и радиовещанию.

В Переговорном совете была достигнута договоренность о создании совместного фонда в рамках Независимой комиссии по выборам, в который отдельные государства будут непосредственно вносить вклад, с тем чтобы позволить сторонам принять активное участие в предстоящих выборах в Азании. Мы призываем государства-члены откликнуться на эту просьбу.

П л а н и р у е т с я о р г а н и з о в а т ь 8000 избирательных участков по всей стране; это надо учитывать при определении международным сообществом численности наблюдателей за проведением выборов, которые будут направлены в Азанию для обеспечения справедливых и свободных выборов.

ПАК не является частью Переходного исполнительного совета в силу причин, которые я объясню Ассамблее. Закон о ПИС сосредоточивает контроль над южноафриканскими силами безопасности исключительно в руках белого меньшинства и сводит роль африканского большинства к консультированию по вопросу о развертывании Южноафриканских сил обороны. Мы не можем влиять на решения в области подготовки, набора, структуры, продажи и приобретения оружия, контроля за арсеналом вооружений, заполнения ключевых постов в вооруженных силах и так далее. Кроме того, Совет не обладает юрисдикцией над военно-морскими и военно-воздушными силами. В результате военизированное подразделение по обеспечению внутренней стабильности и Аскарис продолжают убивать, увечить и проливать кровь наших людей. Сегодня африканское население нашей страны преисполнено гневом по этому поводу. Банды головорезов, как, например, батальоны Баффало 31 и 32, Куфет и Бюро гражданского сотрудничества не были расформированы под международным контролем.

Опираясь на убедительные свидетельства, судья Голдстоун обнародовал на прошлой неделе то, что нам уже было известно, а именно что южноафриканские силы безопасности обучали убийц, которые осуществляют сейчас расправы в Натале. На встрече на высшем уровне политических, религиозных и других лидеров, которая прошла в Азании две недели назад, было принято решение о том, что насилие было хорошо организованной режимом кампанией. Южноафриканский режим несет главную ответственность за продолжающееся насилие. Без эффективного контроля над силами безопасности мы не можем лимитировать действия тех, кто

совершает убийства, а это значит, что выборам угрожает опасность.

Кроме того, режим по-прежнему относится с пренебрежением к введенному Советом Безопасности обязательному эмбарго на поставки оружия. В этой связи мы предупреждаем государства-члены, что ПАК не несет обязательств по выполнению поставок или выплате денежных компенсаций той или иной стране, когда речь идет о любом соглашении на продажу оружия, заключенном с незаконным режимом вопреки эмбарго на поставки оружия для Южной Африки.

ПИС не смог обеспечить равных политических возможностей. В этом отношении режим и его репрессивный механизм продолжают вести пагубную для нашего народа деятельность. ПИС не смог выполнить провозглашенной им задачи и будет дискредитирован до тех пор, пока южноафриканские силы безопасности не будут поставлены под эффективный совместный контроль. В настоящее время ПАК проводит двусторонние переговоры с режимом в целях решения этой проблемы установления совместного контроля над силами безопасности в интересах устранения или снижения остроты тех проблем, которые вызваны насилием в преддверии выборов.

Еще одна угроза выборам исходит от правого крыла. Серьезность угрозы выборам со стороны правого крыла не ограничивается его отказом принять участие в предстоящих выборах; она усиливается тем, что правое крыло контролирует деятельность подразделений боевиков численностью 140 000 человек, что вдвое превышает численность южноафриканских сил обороны. Кроме того, г-н де Клерк отказывается предпринимать что-либо против этих подразделений боевиков и отказывается их разоружить. Г-н де Клерк предпочитает использовать эту угрозу в качестве аргумента в ходе переговоров, с тем чтобы заставить освободительные движения пойти на компромисс.

Под неоправданным и неприемлемым давлением со стороны большинства марионеточных лидеров "хоумлендов", которые не имеют поддержки, и со стороны трехпалатного парламента с опорой на конституцию, провозглашенную недействительной Организацией Объединенных Наций, Переговорный совет принял пакет соглашений,

в которых определены условия, касающиеся предстоящих выборов и переходного правительства. Переходное правительство будет управлять страной в соответствии с временной конституцией, разработанной Переговорным советом. Главная задача переходного правительства – осуществлять управление в переходный период и сформировать учредительное собрание, которое подготовит проект новой и подлинно демократической конституции. Нас беспокоит то, что переходное правительство будет продолжать управлять страной после завершения работы над демократической конституцией вплоть до конца столетия. Мы не видим в этом смысла.

В соответствии с пакетом соглашений исполнительный кабинет страны после выборов будет назначен на основе разделения власти и портфелей, что приведет к созданию конституционного коалиционного правительства. Специальное большинство, требуемое для эффективного принятия решений исполнительным кабинетом, делает исполнительную власть уязвимой для права вето меньшинства и конституционно создает неэффективное правительство, в котором партия большинства имеет ответственность, но не имеет реальной власти. Это не только классический пример неокOLONIALИЗМА, но это опасно и ведет к неопределенности, неэффективному правлению и заложенному потенциалу конфликтов.

В принципе мы не выступаем против правительства единства, включающего небольшие партии на добровольной основе, но мы не отождествляем это с конституционно закрепленным правом вето за меньшинством, как предлагается во временной конституции, которая должна быть принята южноафриканским парламентом на этой неделе.

ПАК примет участие в выборах 27 апреля 1994 года, но мы будем стремиться к получению мандата от масс,

чтобы отменить все положения о разделении власти временной конституции. Мы распустим временное правительство, как только новая демократическая конституция будет принята Конституционным собранием. Эта позиция согласуется с позицией, которую мы поддерживали в Переговорном совете, в соответствии со здравым смыслом и в соответствии с пожеланиями азанийских масс.

Переговорный совет согласился с нашим требованием, что окончательная конституция должна быть разработана выбранными и обладающими мандатом представителями народа в выбранном Конституционном собрании. Однако Конституционное собрание будет связано согласованными ранее принципами, и новый суд, который будет известен как конституционный суд, будет иметь полномочия объявить новую конституцию недействительной, если она отходит от так называемых принципов. Это также совершенно неприемлемо для ПАК. Мы считаем, что выборы определяют волю и мандат народа и что это не может зависеть от проскрипционных капризов недемократических элитных комитетов. В ходе избирательной кампании мы будем стремиться к получению мандата народа на отмену тех положений во временной конституции, которые стремятся сковать Конституционное собрание. Мы создадим свободное, суверенное, выборное Конституционное собрание для разработки новой демократической конституции исключительно на основе волеизъявления народа.

В заключение мы призываем Организацию Объединенных Наций и отдельные государства-члены оказать помощь национально-освободительному движению сыграть свою роль в восстановлении этой страны и также эффективно выполнить свои функции в Организации Объединенных Наций по завершении выборов и, кроме этого, оказать ему помощь в переводе своего персонала и оборудования в Азанию.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.